



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Cabot Place, Phase II, 2nd Floor  
Box 4600  
St. John's, NL  
A1C 5T2  
Bid Fax: (709) 772-4603

**Revision to a Request for Supply  
Arrangement - Révision à une demande  
pour un arrangement en matière  
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

PWGSC / TPGSC - Nfld. Region  
Cabot Place, Phase II, 2nd Floor  
Box 4600  
St. John's, NL  
A1C 5T2

<b>Title - Sujet</b> SA Marine Protected Area Research	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F6160-150018/E	<b>Date</b> 2018-04-25
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F6160-150018	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> XAQ-5-38128 (031)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$XAQ-031-7075	
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b> 2018-04-24 <b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-05-10</b>	
<b>Time Zone Fuseau horaire</b> Newfoundland Daylight Saving Time	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Baird, Janice	<b>Buyer ID - Id de l'acheteur</b> NDT xaq031
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (709) 772-2999 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (709) 772-4603
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS 80 EAST WHITE HILLS RD P.O.BOX 5667 ST JOHNS Newfoundland and Labrador A1C5X1 Canada	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

## TABLE OF CONTENTS

<b>PART 1 - GENERAL INFORMATION.....</b>	<b>3</b>
1.1 INTRODUCTION .....	3
1.2 Summary .....	4
1.3 CANADIAN CONTENT .....	4
1.4 DEBRIEFINGS.....	4
<b>PART 2 - SUPPLIER INSTRUCTIONS.....</b>	<b>5</b>
2.1 STANDARD INSTRUCTIONS, CLAUSES AND CONDITIONS.....	5
2.2 SUBMISSION OF ARRANGEMENTS.....	5
2.3 FORMER PUBLIC SERVANT - NOTIFICATION .....	5
2.4 FEDERAL CONTRACTORS PROGRAM FOR EMPLOYMENT EQUITY - NOTIFICATION .....	5
2.5 ENQUIRIES - REQUEST FOR SUPPLY ARRANGEMENTS .....	5
2.6 APPLICABLE LAWS.....	6
<b>PART 3 - ARRANGEMENT PREPARATION INSTRUCTIONS .....</b>	<b>7</b>
3.1 ARRANGEMENT PREPARATION INSTRUCTIONS.....	7
<b>PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION.....</b>	<b>8</b>
4.1 EVALUATION PROCEDURES .....	8
4.2 BASIS OF SELECTION .....	8
<b>PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION .....</b>	<b>9</b>
5.1 CERTIFICATIONS REQUIRED WITH THE ARRANGEMENT .....	<b>ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.</b>
5.2 CERTIFICATIONS PRECEDENT TO THE ISSUANCE OF A SUPPLY ARRANGEMENT AND ADDITIONAL INFORMATION .....	<b>ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.</b>
<b>PART 6 - SUPPLY ARRANGEMENT AND RESULTING CONTRACT CLAUSES .....</b>	<b>11</b>
<b>A. SUPPLY ARRANGEMENT .....</b>	<b>11</b>
6.1 ARRANGEMENT.....	11
6.2 SECURITY REQUIREMENTS .....	11
6.3 STANDARD CLAUSES AND CONDITIONS.....	11
6.4 TERM OF SUPPLY ARRANGEMENT .....	12
6.5 AUTHORITIES.....	12
6.6 IDENTIFIED USERS.....	12
6.8 PRIORITY OF DOCUMENTS .....	12
6.9 CERTIFICATIONS.....	13
6.9.2 APPLICABLE LAWS.....	13
<b>B. BID SOLICITATION.....</b>	<b>14</b>
6.1 BID SOLICITATION DOCUMENTS.....	14
6.2 BID SOLICITATION PROCESS.....	15
<b>C. RESULTING CONTRACT CLAUSES .....</b>	<b>16</b>
6.1 GENERAL.....	16
6.2 PAYMENT.....	16
6.3 SACC MANUAL CLAUSES.....	16
6.4 INSURANCE REQUIREMENTS.....	17
<b>ANNEX A.....</b>	<b>18</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F6160-150018/E  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F6160-150018

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Buyer ID - Id de l'acheteur  
XAQ031  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

STATEMENT OF WORK .....	18
<b>ANNEX B EVALUATION CRITERIA .....</b>	<b>25</b>
<b>ANNEX C INTEGRITY PROVISIONS – LIST OF NAMES .....</b>	<b>32</b>
<b>ANNEX D PERIODIC USAGE REPORTS.....</b>	<b>33</b>
<b>ANNEX E INSURANCE REQUIREMENTS.....</b>	<b>34</b>
<b>ANNEX F .....</b>	<b>38</b>
<b>CONTRACTING PROCESS/STATEMENT OF WORK FORMAT .....</b>	<b>38</b>

## **PART 1 - GENERAL INFORMATION**

### **1.1 Introduction**

The Request for Supply Arrangements (RFSA) is divided into six parts plus attachments and annexes, as follows:

- Part 1 General Information: provides a general description of the requirement;
- Part 2 Supplier Instructions: provides the instructions applicable to the clauses and conditions of the RFSA;
- Part 3 Arrangement Preparation Instructions: provides Suppliers with instructions on how to prepare the arrangement to address the evaluation criteria specified;
- Part 4 Evaluation Procedures and Basis of Selection: indicates how the evaluation will be conducted, the evaluation criteria which must be addressed in the arrangement and the basis of selection;
- Part 5 Certifications: includes the certifications to be provided; and
- Part 6 6A, Supply Arrangement, 6B, Bid Solicitation, and 6C, Resulting Contract Clauses:
  - 6A, includes the Supply Arrangement (SA) with the applicable clauses and conditions;
  - 6B, includes the instructions for the bid solicitation process within the scope of the SA;
  - 6C, includes general information for the conditions which will apply to any contract entered into pursuant to the SA.

The Annexes include the Statement of Work and the information for Code of Conduct. Annex A, Statement of Work, Annex B, Evaluation Criteria, Annex C, Integrity Provisions, Annex D, Declaration Form for Procurement, Annex E, Periodic Usage Report, Annex F, Insurance Requirements and Annex G, Contracting Process/Statement of Work.

### **1.2 Summary**

The Department of Fisheries and Oceans Canada (DFO), Newfoundland and Labrador region intends to establish a Supply Arrangement(s) for the provision of scientific services involving a knowledge of and technical support for a broad range of marine fish, fisheries, invertebrates, birds, marine mammals and habitats in the waters of Newfoundland and Labrador. Individual research projects will be related to monitoring of existing or proposed *Oceans Act* Marine Protected Areas (MPAs) as well as contributing to broader MPA program objectives and strategies. Please refer to the Statement of Work attached at Annex A.

The period for awarding contracts under the Supply Arrangement is from date of award to October 31, 2018.

### **Delivery Outside Comprehensive Land Claims Settlement Areas - Different Solicitations**

**Any resulting Standing Offer(s)/Contract(s) shall be for delivery requirements to locations within Canada, except locations within Comprehensive Land Claims Settlement Areas (CLCSAs). For delivery requirements to locations within CLCSAs, solicitation number F6160-150018/F applies.**

---

**In the event that there (is/are) no (Standing Offer(s)/Contract(s)) (issued/awarded) pursuant to solicitation number F6160-150018/F, Canada reserves the right to negotiate for deliveries within CLCSAs with suppliers who have been approved for (issuance/award) of a (Standing Offer/Contract) under this (Request for Standing Offer/Request for Proposal).**

### **Basis for Canada's Ownership of Intellectual Property**

The Department of Fisheries and Oceans has determined that any intellectual property rights arising from the performance of the Work under the resulting contract will belong to Canada, on the following grounds:

- the main purpose of the contract, or of the deliverables contracted for, is to generate knowledge and information for public dissemination;

-The requirement covered by the bid solicitation of any resulting supply arrangement may be subject to a preference for Canadian goods and/or services or may be limited to Canadian goods and/or services.

### **1.3 Canadian Content**

The goods and/or services covered by the Supply Arrangement may be limited to Canadian goods and/or services as defined in clause [A3050T](#).

*SACC Manual* clause [A3050T](#) (2014-11-27) Canadian Content Definition

### **1.4 Debriefings**

Suppliers may request a debriefing on the results of the request for supply arrangements process. Suppliers should make the request to the Supply Arrangement Authority within 15 working days of receipt of the results of the request for supply arrangements process. The debriefing may be in writing, by telephone or in person.

## **PART 2 - SUPPLIER INSTRUCTIONS**

### **2.1 Standard Instructions, Clauses and Conditions**

All instructions, clauses and conditions identified in the Request for Supply Arrangements (RFSA) by number, date and title are set out in the [Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual](https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual) (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

Suppliers who submit an arrangement agree to be bound by the instructions, clauses and conditions of the RFSA and accept the clauses and conditions of the Supply Arrangement and resulting contract(s).

The [2008 \(2017-04-27\)](#) Standard Instructions - Request for Supply Arrangements - Goods or Services, are incorporated by reference into and form part of the RFSA.

### **2.2 Submission of Arrangements**

Arrangements must be submitted only to Public Works and Government Services Canada (PWGSC) Bid Receiving Unit by the date, time and place indicated on page 1 of the Request for Supply Arrangements.

### **2.3 Former Public Servant - Notification**

Service contracts awarded to former public servants in receipt of a pension or a lump sum payment must bear the closest public scrutiny and reflect fairness in the spending of public funds. Therefore, the bid solicitation will require that you provide information that, were you to be the successful bidder, your status with respect to being a former public servant in receipt of a pension or a lump sum payment, will be required to report this information on the departmental websites as part of the published proactive disclosure reports generated in accordance with Treasury Board policies and directives on contracts with former public servants, [Contracting Policy Notice 2012-2](#) and the [Guidelines on the Proactive Disclosure of Contracts](#).

### **2.4 Federal Contractors Program for Employment Equity - Notification**

The Federal Contractors Program (FCP) for employment equity requires that some contractors make a formal commitment to Employment and Social Development Canada (ESDC) - Labour to implement employment equity. In the event that this Supply Arrangement would lead to a contract subject to the Federal Contractors Program (FCP) for employment equity, the bid solicitation and resulting contract templates would include such specific requirements. Further information on the Federal Contractors Program (FCP) for employment equity can be found on [Employment and Social Development Canada \(ESDC\) - Labour's](#) website.

### **2.5 Enquiries - Request for Supply Arrangements**

All enquiries must be submitted in writing to the Supply Arrangement Authority no later than 7 calendar days before the Request for Supply Arrangements (RFSA) closing date. Enquiries received after that time may not be answered.

Suppliers should reference as accurately as possible the numbered item of the RFSA to which the enquiry relates. Care should be taken by Suppliers to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit the question(s) or may request that Suppliers do so, so that the proprietary nature of the question(s) is

eliminated, and the enquiry can be answered to all Suppliers. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all Suppliers may not be answered by Canada.

## **2.6 Applicable Laws**

The Supply Arrangement (SA) and any contract awarded under the SA must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Newfoundland and Labrador.

Suppliers may, at their discretion, substitute the applicable laws of a Canadian province or territory of their choice without affecting the validity of the arrangement, by deleting the name of the Canadian province or territory specified and inserting the name of the Canadian province or territory of their choice. If no change is made, it acknowledges that the applicable laws specified are acceptable to the Suppliers.

## **PART 3 - ARRANGEMENT PREPARATION INSTRUCTIONS**

### **3.1 Arrangement Preparation Instructions**

Canada requests that Suppliers provide the arrangement in separately bound sections as follows:

Section I: Technical Arrangement (2 hard copies)

Section II: Certifications (1 hard copy)

Canada requests that Suppliers follow the format instructions described below in the preparation of the arrangement.

- (a) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper;
- (b) use a numbering system that corresponds to that of the Request for Supply Arrangements.

In April 2006, Canada issued a policy directing federal departments and agencies to take the necessary steps to incorporate environmental considerations into the procurement process [Policy on Green Procurement](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-eng.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-eng.html>). To assist Canada in reaching its objectives, Suppliers should:

- 1) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper containing fibre certified as originating from a sustainably-managed forest and containing minimum 30% recycled content; and
- 2) use an environmentally-preferable format including black and white printing instead of colour printing, printing double sided/duplex, using staples or clips instead of cerlox, duotangs or binders.

#### **Section I: Technical Arrangement**

In the technical arrangement, Suppliers should explain and demonstrate how they propose to meet the requirements and how they will carry out the Work.

#### **Section II: Certifications**

Suppliers must submit the certifications required under Part 5.



## **PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION**

### **4.1 Evaluation Procedures**

- (a) Arrangements will be assessed in accordance with the entire requirement of the Request for Supply Arrangements including the technical evaluation criteria.
- (b) An evaluation team composed of representatives of Canada will evaluate the arrangements.

### **4.1.1 Technical Evaluation**

#### **4.1.1.1 Mandatory Technical Criteria**

**Please refer to Annex B**

### **4.2 Basis of Selection**

#### **4.2.1 SACC Manual Clause**

A0031T (2010-08-16) Basis of Selection - Mandatory Technical Criteria

## **PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION**

Suppliers must provide the required certifications and additional information to be issued a supply arrangement (SA).

The certifications provided by Suppliers to Canada are subject to verification by Canada at all times. Unless specified otherwise, Canada will declare an arrangement non-responsive, or will declare a contractor in default if any certification made by the Supplier is found to be untrue whether made knowingly or unknowingly during the arrangement evaluation period, or during the period of any supply arrangement arising from this RFSA and any resulting contracts.

The Supply Arrangement Authority will have the right to ask for additional information to verify the Supplier's certifications. Failure to comply and to cooperate with any request or requirement imposed by the Supply Arrangement Authority will render the arrangement non-responsive, or constitute a default under the Contract.

### **5.1 Certifications Required with the Arrangement**

Suppliers must submit the following duly completed certifications as part of their arrangement.

#### **5.1.1 Integrity Provisions - Declaration of Convicted Offences**

In accordance with the *Ineligibility and Suspension Policy* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html>), the Supplier must provide with its arrangement the required documentation, as applicable), to be given further consideration in the procurement process.

### **5.2 Certifications Precedent to the Issuance of a Supply Arrangement and Additional Information**

The certifications and additional information listed below should be submitted with the arrangement, but may be submitted afterwards. If any of these required certifications or additional information is not completed and submitted as requested, the Supply Arrangement Authority will inform the Supplier of a time frame within which to provide the information. Failure to provide the certifications or the additional information listed below within the time frame provided will render the arrangement non-responsive.

#### **5.2.1 Integrity Provisions – Required Documentation**

In accordance with the *Ineligibility and Suspension Policy* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html>), the Supplier must provide the required documentation, as applicable, to be given further consideration in the procurement process.

#### **5.2.2 Additional Certifications Precedent to Issuance of a Supply Arrangement**

##### **5.2.2.1 Status and Availability of Resources**

*SACC Manual* clause [S3005T](#) (2008-12-12) Status and Availability of Resources.

##### **5.2.2.2 Education and Experience**

*SACC Manual* clause S1010T (2008-12-12) Education and Experience

### **5.2.2.3 Workers Compensation Certification – Letter of Good Standing**

The Bidder must have an account in good standing with the applicable provincial or territorial Workers' Compensation Board.

The Bidder must provide, within 3 days following a request from the Contracting Authority, a certificate or letter from the applicable Workers' Compensation Board confirming the Bidder's good standing account. Failure to comply with the request may result in the bid being declared non-responsive.

## **PART 6 - SUPPLY ARRANGEMENT AND RESULTING CONTRACT CLAUSES**

### **A. SUPPLY ARRANGEMENT**

#### **6.1 Arrangement**

The Supply Arrangement covers the Work described in the Statement of Work at Annex A.

#### **6.2 Security Requirements**

**6.2.1** There is no security requirement applicable to this Supply Arrangement.

#### **6.3 Standard Clauses and Conditions**

All clauses and conditions identified in the Supply Arrangement and resulting contract(s) by number, date and title are set out in the [Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual](https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual) (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

##### **6.3.1 General Conditions**

[2020](#) (2017-09-21) General Conditions - Supply Arrangement - Goods or Services, apply to and form part of the Supply Arrangement.

##### **6.3.2 Supply Arrangement Reporting**

###### **Periodic Usage Reports - Supply Arrangement**

The Supplier must compile and maintain records on its provision of goods, services or both to the federal government under contracts resulting from the Supply Arrangement. This data must include all purchases, including those paid for by a Government of Canada Acquisition Card.

The Supplier must provide this data in accordance with the reporting requirements detailed in Annex E. If some data is not available, the reason must be indicated. If no goods or services are provided during a given period, the Supplier must still provide a "NIL" report.

The data must be submitted on a *quarterly basis* to the Supply Arrangement Authority.

The quarterly reporting periods are defined as follows:

- 1st quarter: April 1 to June 30;
- 2nd quarter: July 1 to September 30;
- 3rd quarter: October 1 to December 31;
- 4th quarter: January 1 to March 31.

The data must be submitted to the Supply Arrangement Authority no later than 15 calendar days after the end of the reporting period.

## **6.4 Term of Supply Arrangement**

### **6.4.1 Period of the Supply Arrangement**

The period for awarding contracts under the Supply Arrangement is from date of award to October 31, 2018.

### **6.4.2 Delivery Points**

Delivery of the requirement will be made to delivery point(s) specified at Annex "X" of the Supply Arrangement.

## **6.5 Authorities**

### **6.5.1 Supply Arrangement Authority**

The Supply Arrangement Authority is:

Janice Baird, Supply Specialist  
Public Works and Government Services Canada  
Acquisitions Branch  
St. John's, NL

Telephone: 709-772-2999  
Facsimile: 709-772-4603  
E-mail address: janice.baird@pwgsc.gc.ca

The Supply Arrangement Authority is responsible for the issuance of the Supply Arrangement, its administration and its revision, if applicable.

### **6.5.2 Supplier's Representative**

Name: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

Facsimile: \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_

E-mail address: \_\_\_\_\_

## **6.6 Identified Users**

The Identified User is: Department of Fisheries and Oceans.

## **6.8 Priority of Documents**

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

(a) the articles of the Supply Arrangement;

- (b) the general conditions 2020 (2017-09-21), General Conditions - Supply Arrangement - Goods or Services
- (c) Annex A, Statement of Work;
- (d) Annex B, Evaluation Criteria;
- (e) Annex C, Integrity Provisions;
- (f) Annex D, Declaration Form for Procurement ;
- (g) Annex E, Periodic Usage Reports;
- (h) Annex F, Insurance Requirements;
- (i) Annex G, Contracting Process/Statement of Work Format.
- (j) the Supplier's arrangement dated \_\_\_\_\_ (*insert date of arrangement*) (*if the arrangement was clarified or amended, insert at the time of issuance of the arrangement: "as clarified on \_\_\_\_\_" or "as amended \_\_\_\_\_". (Insert date(s) of clarification(s) or amendment(s), if applicable).*

## 6.9 Certifications

### 6.9.1 Compliance

The continuous compliance with the certifications provided by the Supplier in its arrangement and the ongoing cooperation in providing additional information are conditions of issuance of the Supply Arrangement (SA). Certifications are subject to verification by Canada during the entire period of the SA and of any resulting contract that would continue beyond the period of the SA. If the Supplier does not comply with any certification, fails to provide the additional information, or if it is determined that any certification made by the Supplier in the arrangement is untrue, whether made knowingly or unknowingly, Canada has the right to terminate any resulting contract for default and suspend or cancel the Supply Arrangement.

### 6.9.2 Applicable Laws

The Supply Arrangement (SA) and any contract resulting from the SA must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in \_\_\_\_\_. (*Insert the name of the province or territory as specified by the Supplier in the arrangement, if applicable).*

## B. BID SOLICITATION

### 6.1 Bid Solicitation Documents

Canada will use the following bid solicitation templates based on the estimated dollar value and complexity of the requirement:

- Simple, for low dollar value requirements;
- Medium Complexity (MC) for medium complexity requirements;
- High Complexity (HC) for more complex requirements.

A copy of the template(s) can be provided upon request by contacting the Procurement Process Tools Division by sending a query to [Outilsd'approvisionnement.ProcurementTools@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:Outilsd'approvisionnement.ProcurementTools@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**Note:** References to the HC, MC and Simple templates in PWGSC Requests for Supply Arrangements are provided as examples only. The latest versions of the template and terms and conditions will be used at time of bid solicitation.

The bid solicitation will contain as a minimum the following:

- (a) a complete description of the Work to be performed;
- (b) 2003, Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements;

" Subsection 3.a) of Section 01, Integrity Provisions - Bid of the Standard Instructions 2003 incorporated by reference above is deleted in its entirety and replaced with the following:

- a. at the time of submitting an arrangement under the Request for Supply Arrangements (RFSA), the Bidder has already provided a list of names, as requested under the Ineligibility and Suspension Policy. During this procurement process, the Bidder must immediately inform Canada in writing of any changes affecting the list of directors."
- (d) bid preparation instructions;
- (e) instructions for the submission of bids (address for submission of bids, bid closing date and time);
- (f) evaluation procedures and basis of selection;
- (g) certifications;
  - **Federal Contractors Program (FCP) for Employment Equity - Notification**
  - SACC Manual A3005T, A3010T for service requirements when specific individuals will be proposed for the work;
  - **5.1.1 Declaration of Convicted Offences;**
- (i) conditions of the resulting contract.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F6160-150018/E  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F6160-150018

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Buyer ID - Id de l'acheteur  
XAQ031  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **6.2 Bid Solicitation Process**

**6.2.1** Bids will be solicited for specific requirements within the scope of the Supply Arrangement (SA) from Suppliers who have been issued a SA.

**6.2.2** The bid solicitation will be sent directly to Suppliers. This process is outlined in Annex G – Contracting Process/Statement of Work Format.

*The following forms must be used for the first page of the bid solicitation document and the first page of the resulting contract document. These forms are available on the [Electronic Forms Catalogue](http://publiservice-app.tpsgc-pwgsc.gc.ca/forms/text/search_for_forms-e.html) ([http://publiservice-app.tpsgc-pwgsc.gc.ca/forms/text/search\\_for\\_forms-e.html](http://publiservice-app.tpsgc-pwgsc.gc.ca/forms/text/search_for_forms-e.html)) website.*

*PWGSC-TPSGC 9400-3, Bid Solicitation  
PWGSC-TPSGC 9400-4, Contract*



## C. RESULTING CONTRACT CLAUSES

### 6.1 General

The conditions of any contract awarded under the Supply Arrangement will be in accordance with the resulting contract clauses of the template used for the bid solicitation.

For any contract to be awarded using the template:

- (a) **Simple** (for low dollar value requirements), general conditions [2029](#) will apply to the resulting contract;
- (b) **MC** (for medium complexity requirements), general conditions 2010C will apply to the resulting contract;
- (c) **HC** (for high complexity requirements), general conditions 2035 will apply to the resulting contract.

A copy of the template(s) can be provided upon request by contacting the Procurement Process Tools Division by sending a query to [Outilsd'approvisionnement.ProcurementTools@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:Outilsd'approvisionnement.ProcurementTools@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**Note:** References to the HC, MC and Simple templates in PWGSC Requests for Supply Arrangements are provided as examples only. The latest versions of the template and terms and conditions will be used at time of bid solicitation.

### 6.2 Payment

#### 6.2.1 Basis of Payment

In consideration of the Contractor satisfactorily completing all of its obligations under the Contract, the Contractor will be paid firm unit prices/lot price, as specified in Annex "B" - Basis of Payment of the client's individual requirements.

#### 6.2.2 Single Payment

*SACC Manual* clause H1000C (2008-05-12) Single Payment

#### 6.2.3 Payment by Credit Card

The following credit card is accepted: \_\_\_\_\_

**OR**

The following credit cards are accepted: \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_.

### 6.3 SACC Manual Clauses

*SACC Manual* clause A0285C (2007-05-25), Workers Compensation  
*SACC Manual* clause A0290C (2008-05-12), Hazardous Waste - Vessels  
*SACC Manual* clause A1009C (2008-05-12), Work Site Access  
*SACC Manual* clause A9019C (2011-05-16), Hazardous Waste Disposal  
*SACC Manual* clause A9039C (2008-05-12), Salvage

SACC *Manual* clause A9055C (2010-08-16), Scrap and Waste Material  
SACC *Manual* clause A9065C (2006-06-16), Identification Badge  
SACC *Manual* clause A9066C (2008-05-12), Vessel - Access by Canada  
SACC *Manual* clause A9068C (2010-01-11), Government Site Regulations  
SACC *Manual* clause B1501C (2006-06-16), Electrical Equipment  
SACC *Manual* clause B1505C (2006-06-16), Shipment of Hazardous Materials

#### **6.4 Insurance Requirements**

The Contractor must comply with the insurance requirements specified in Annex "F". The Contractor must maintain the required insurance coverage for the duration of the Contract. Compliance with the insurance requirements does not release the Contractor from or reduce its liability under the Contract. The Contractor is responsible for deciding if additional insurance coverage is necessary to fulfill its obligation under the Contract and to ensure compliance with any applicable law. Any additional insurance coverage is at the Contractor's expense, and for its own benefit and protection.

The Contractor must forward to the Contracting Authority within ten (10) days after the date of award of the Contract, a Certificate of Insurance evidencing the insurance coverage and confirming that the insurance policy complying with the requirements is in force. Coverage must be placed with an Insurer licensed to carry out business in Canada. The Contractor must, if requested by the Contracting Authority, forward to Canada a certified true copy of all applicable insurance policies.

#### **Authority**

The Contractor shall not proceed with any design change, additional work or new work without the written authorization of the Contracting Authority. Any work taken in hand without the Contracting Authority's written authorization shall be considered to be work carried out outside the scope of the known contracted work and no extra payment shall be made for any such work.

the Inspection Authority will have the right to reject it or require its correction at the sole expense of the Contractor before recommending payment.

## Annex A

### Statement of Work

## Supply Arrangement for the Newfoundland and Labrador Marine Protected Areas (MPAs) Program

### Background

The Department of Fisheries and Oceans Canada (DFO) intends to establish a Supply Arrangement for the provision of scientific services involving a knowledge of and technical support for a broad range of marine fish, fisheries, invertebrates, birds, marine mammals and habitats in the waters of Newfoundland and Labrador. Individual research projects will be related to monitoring of existing or proposed *Oceans Act* Marine Protected Areas (MPAs) as well as contributing to broader MPA program objectives and strategies.

The overall objective is to effectively monitor the *Oceans Act* MPAs and inform the management of the MPA program; including the MPA network, on behalf of Canadians. In 2014, the National Conservation Plan (NCP) was launched to provide a more coordinated approach to conservation efforts across the country. The marine protection agenda at DFO includes two key areas of work that flow from the Minister's responsibilities under the *Oceans Act*: designating, monitoring and managing *Oceans Act* marine protected areas (MPAs); and leading the development of marine protected area networks, which will include marine protection mechanisms established by other authorities as well as by DFO.

### Geographic Areas

For the purposes of Canada's National MPA Network the area includes all waters of DFOs Newfoundland and Labrador region (Figure 1).

Currently the Fisheries and Oceans Canada (DFO), Newfoundland and Labrador region MPA Program consists of: two designated *Oceans Act* Marine Protected Areas (Eastport and Gilbert Bay), as well as, the Laurentian Channel Area of Interest (AOI); in addition, ongoing Network planning is progressing in the region. There are regulatory requirements to demonstrate MPA effectiveness in meeting marine conservation goals and objectives.

Field sample collection could potentially include any inshore and/or offshore waters of Newfoundland and Labrador using appropriate vessels and other equipment as required under specific contracts.

The area covered by this Supply Arrangement is delimited inshore and offshore waters of Newfoundland and Labrador (out to 200 mile limit in to the low water mark and estuaries). The following areas will be delineated for the purposes of this SA:

Gilbert Bay & Southern Labrador  
Eastport & Bonavista Bay  
Laurentian Channel Area of Interest  
Laurentian Channel & southern Newfoundland

---

Placentia Bay  
Fortune Bay  
Other inshore Newfoundland  
Other offshore Newfoundland  
NAFO 4R  
NAFO 4Vs and 4Vn  
Other inshore Labrador  
Other offshore Labrador  
Land based activity  
Laboratory

### **MPA Program Objectives**

The overall goal is to provide long-term protection of marine biodiversity, ecosystem function and special natural features. These goals will contribute to the Government of Canada's commitment to Marine Conservation Targets to protect 10% of marine environment by 2020. Within the NL region there are two bioregions, NL Shelves and Gulf of St. Lawrence. These bioregions will have strategic objectives that generally align with national strategic objectives (below):

- Protect areas of uniqueness, aggregation and fitness consequences
- Protect examples of all "eco-units" within the bioregion
- Protect key forage species, influential predators, nutrient importing and exporting species, structure providing species and community properties, and other species identified as important for the ecosystem
- Recover depleted species
- Protect rare species

Within the DFO NL region (Figure 1) there are also existing MPAs and an Area of Interest (AOI). The Eastport MPA is a small MPA of 2.1 km<sup>2</sup> (Figure 2); the conservation objective is to "conserve and protect the local lobster population". The Gilbert Bay MPA is larger at 61 km<sup>2</sup> (Figure 3), with a conservation objective "to conserve and protect a unique species of Atlantic cod". The Laurentian Channel AOI is approximately 11, 619 km<sup>2</sup> (Figure 4) with an overall goal to "conserve biodiversity and several conservation objectives focusing on protecting key species (including Corals and Sea Pens, Porbeagle Shark, Black Dogfish, Skate, Northern Wolffish and Leatherback Sea turtles) and habitats, ecosystem structure and function and through scientific research". This research/monitoring will assist DFO in the understanding and protection of several of the species and populations of concern in all three MPA/AOI(s) within the Newfoundland and Labrador region.

### **Types of Work**

---

The Department of Fisheries and Oceans Canada may require scientific and or technical services under this Supply Arrangement:

**Monitoring/Research associated with MPA Program Objectives.**

This work may include any of the following (but not limited to):

- (a) Logbooks
- (b) At-sea sampling (e.g. lobster traps)
- (c) Tagging studies (e.g. streamer and acoustic tags)
- (d) Fecundity and larval drift studies (e.g. counting lobster eggs)
- (e) Habitat mapping
- (f) Fin clip collection and genetic analysis
- (g) Aquatic invasive species (e.g. identification, mitigation, monitoring)
- (h) Deployment, maintenance and redeployment of equipment (e.g. underwater cameras, ROV's, acoustic recorders)
- (i) Onboard vessel sampling associated with MPA monitoring/research
- (j) Sediment/water sampling and analysis

**Biological sample collection, and/or processing and/or related analysis:**

This work may include any of the following (but not limited to):

- (a) Fish and invertebrates all life stages (e.g. measure and weigh Black dogfish)
- (b) Plankton (e.g. plankton tows)
- (c) Marine mammals (e.g. observations Leatherback sea turtles)
- (d) Birds
- (e) Isotopes
- (f) Marine plants
- (g) Coral and sponges
- (h) Otoliths/fin clips
- (i) Tissues
- (j) Blood

**Taxonomic, biodiversity, environmental, or ecological research or related information services**

This work may include any of the following (but not limited to):

- (a) Contribute, add to, or quality control biological databases
- (b) Conduct biodiversity, environmental or ecological studies, monitoring, and sample collection, assessment and analysis

**Biophysical, Oceanographic data including:**

This work may include any of the following (but not limited to):

- (a) Habitat use (e.g. multibeam, side scan sonar, LIDAR, grab sampling)
- (b) Sediment and/or water analysis (e.g. CTD, pH, Mercury, grab sampling, etc).

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F6160-150018/E  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F6160-150018

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Buyer ID - Id de l'acheteur  
XAQ031  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

### **Photo/video Collection**

This work may include any of the following (but not limited to):

- a) Deep imager camera systems
- b) Automated Underwater vehicle
- c) Remotely Operated vehicles etc

### **Oceanographic Data Collection**

- a) Temperature
- b) Salinity
- c) Oceanographic (processing of sea surface temperature satellite)
- d) Ice cover
- e) Bathymetric
- f) Backscatter
- g) Multibeam
- h) Side scan sonar
- i) Sub bottom profiling
- j) Ground truthing
- k) Current profilers etc
- l) Specify \_\_\_\_\_

### **Data Processing and Analysis**

This work may include any of the following (but not limited to):

- (a) Processing and analysis of cetacean sound recording
- (b) Analysis of geospatial data for the development of maps and other tools
- (c) Traditional Ecological Knowledge
- (d) Movement pattern analysis
- (e) Laboratory work (e.g. isotope, genetics etc)
- (f) Photo/video processing/analysis
- (g) Oceanographic data processing/analysis

### **Specialized Scientific Assessments**

This work may include any of the following (but not limited to):

- a) Experience using statistical packages
- b) GIS Mapping and Analysis and database management.
- c) Experience working with DFO Research vessel survey datasets
- d) Expertise in analyzing outputs from oceanographic, multibeam, backscatter data collection etc (value added products from classification schemes, habitat maps).

- e) Experience in developing biophysical overview, socio-economic overview, risk assessment reports, benthic biodiversity, genetics and other reports for marine spatial planning

## **Training**

This work may include any of the following (but not limited to):

- (a) Completed technical training with respect to working on/near marine environments related to MPA monitoring programs in the study area (MEDS, Basic Survival Training, Helicopter training, diving certificates etc.)
- (b) Completed training on scientific equipment, equipment replacement, maintenance or other specialized certified training (GIS, Statistical packages etc.)

## **Equipment (holdings and/or access to equipment)**

This work may involve any of the following (but not limited to):

- a) Logistical placement/retrieval of scientific equipment and the capability of vessels to accommodate adjustments for scientific equipment
- b) Equipment may include underwater photo/video, CTD and other oceanographic equipment, Laboratory equipment, fishing gear etc

## **Availability of Vessel(s)**

This work may involve the availability of vessel, either own or have access to sea worthy vessel(s) to be used for various near shore and/or offshore activities.

## **Local Ecological Knowledge**

This work may involve any of the following (but not limited to):

- a) Experience interviewing individuals on local ecological knowledge/traditional ecological knowledge
- b) Experience publishing on local ecological knowledge

## **Publication**

This work may involve any published articles in scientific peer reviewed journals on marine conservation projects in NL

## **Public Awareness and Education**

This work may involve product development, multimedia products (professional photo, video, graphics design, web based media, hardware (e.g kiosk touch screen), experience organizing public events etc.



Solicitation No. - N° de l'invitation  
F6160-150018/E  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F6160-150018

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Buyer ID - Id de l'acheteur  
XAQ031  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Anticipated contract/ project requirements can range from one to numerous samples with an estimated collection, processing and analysis time requirement ranging from 1-3 days conducted monthly to 5-10 weeks conducted 2-3 times per year.

Detailed deliverables will be specified for individual projects. Projects may range from the collection of specimens/samples to multi-phased research projects involving large datasets, maps and detailed report writing. Assessment of occupational health and safety requirements will be conducted on an individual project basis.

---

**Annex B**  
**Evaluation Criteria**

**Supply Arrangement for the Newfoundland and Labrador Marine Protected Areas (MPAs) Program**

**MANDATORY CRITERIA:**

Bidders must clearly demonstrate that they meet 1 of the following 5 mandatory technical criteria (either Criteria 1 and/or Criteria 2 and /or Criteria 3 and/or Criteria 4 and/or Criteria 5) to be evaluated further. The offer must contain sufficient information to confirm that the mandatory criteria has been met. Those that do not will be deemed non-responsive and not evaluated further.

**Criteria 1: Experience (MET \_\_\_\_\_ NOT MET \_\_\_\_\_)**

Bidders MUST have extensive experience, defined as a minimum of three years, in Category A and/ or Category B and/or Category C and/or Category D and/or Category E and/or Category F. Please provide CV's detailing relevant experience. CV's must clearly demonstrate at least three years' experience (experience must be recent within the last five years) in the relevant categories. Copy of any certificates (vessel ownership, training certificates, insurance certificates etc) referenced in application.

**Category A: Data Collection** (biological, ecological, and biophysical)

Bidders must have necessary experience in one or more field below (a and/or b and/or c and/or d and/or e):

**a. Biological sample collection (one or more of the following):**

- i. Plankton
- ii. Fish and invertebrates (all life stages)
- iii. Marine mammals
- iv. Reptiles
- v. Birds
- vi. Isotopes
- vii. Marine plants
- viii. Corals and Sponges
- ix. Infauna species
- x. Otoliths/fin clips
- xi. Tissues
- xii. Blood etc

**b. Ecological, biodiversity, environmental, or taxonomic research or related information services (one or more of the following):**

- i. Contribute, add to, or quality control biological databases

- 
- ii. Conduct biodiversity, environmental or ecological studies, monitoring, and sample collection, assessment and analysis.
- c. Biophysical-data including but not limited to (one or more of the following):**
- i. Habitat use
  - ii. Sediment and/or water collection/sampling (such as CTD, pH, Mercury, grab sampling, etc).
- d. Photo/video Collection** (such as deep imager camera systems, Automated Underwater Video, Remotely Operated Video etc)
- e. Oceanographic Data Collection**
- I. Temperature
  - II. Salinity
  - III. Oceanographic (processing of sea surface temperature satellite)
  - IV. Ice cover
  - V. Bathymetric
  - VI. Backscatter
  - VII. Multibeam
  - VIII. Side scan sonar
  - IX. Sub bottom profiling
  - X. Ground truthing
  - XI. Current profilers etc
  - XII. Other, please specify \_\_\_\_\_

**Category B: Data Processing and Analysis**

Bidders must have necessary experience with the utilization of software and/or hardware and/or other related equipment and resources used for technical data processing and/or analysis in one or more fields below (a and/or b and/or c and/or d and/or e):

- a. Biological sample processing (one or more of the following):
  - I. For all samples listed in a above
  - II. Life history characteristics
  - III. DNA extraction
  - IV. Morphometrics
  - V. Merristics
  - VI. Disection
  - VII. Nercropsy
  - VIII. Otolith extraction
  - IX. microscope work
  - X. Infaunal

- 
- XI. DNA
  - XII. Other please list
  - b. Ecological, biodiversity, environmental, or taxonomic analysis
  - c. Biophysical:
    - iii. Habitat use
    - iv. Sediment and/or water processing/analysis (such as PSA, TCH, TIC, TAC, heavy metals etc).
  - d. Photo/Video Processing/Analysis
  - e. Oceanographic Data Processing/Analysis
    - I. Temperature
    - II. Salinity
    - III. Oceanographic (processing of sea surface temperature satellite)
    - IV. Ice cover
    - V. Bathymetric maps
    - VI. Classification schemes backscatter, multibeam etc
    - VII. Side scan sonar
    - VIII. Sub bottom profiling
    - IX. Ground truthing
    - X. Current profilers
    - XI. Laboratory
    - XII. Specify \_\_\_\_\_

### **Category C: Specialized Scientific Assessments**

Bidders may have one or more of the following:

- a. Experience using scripting languages such as R
- b. Specify statistical packages you are proficient in \_\_\_\_\_
- c. Expert Subject area benthic biodiversity, genetics work etc. \_\_\_\_\_
- d. GIS Mapping and Analysis and database management. Specify what software \_\_\_\_\_
- e. Experience working with DFO Research vessel survey datasets
- f. Expertise in analyzing outputs from oceanographic, multibeam, backscatter data collection etc (value added products from classification schemes, habitat maps).
- g. Experience in developing biophysical overview, socio-economic overview, and risk assessment reports for marine spatial planning

### **Category D: Training (must provide copy of any training certificates)**

Bidders may have one of the following:

- a. Completed training with respect to working on/near water (MEDS, Basic Survival Training, helicopter, First Aid, diving certifications)

- b. Completed training on scientific equipment, equipment replacement, maintenance or other specialized certified training (GIS, statistical packages)
- c. Certification to provide such training to DFO staff. Please specify \_\_\_\_\_

**Category E: Fieldwork in the Marine Environment**

Bidder may have one or more of the following:

- a. Sampling, processing, and recording data on biotic and abiotic specimens onboard marine vessels
- b. Testing of various forms of marine equipment onboard vessels

**Category F: Equipment (holdings and/or access to equipment)**

Bidders may demonstrate if they have the capability to provide one or more of the following (a-e):

- a. The Logistical placement/retrieval of scientific equipment and the capability of vessels to accommodate adjustments for scientific equipment may be required.
- b. Equipment may include but is not limited to the following: underwater photo/video, CTD devices, laboratory equipment, acoustic recording devices, AUV's and ROVs, Infaunal coring, sediment grab samples
- c. Various types of fishing gear (longlines seines, pots, heavy duty rods etc)
- d. Various types of oceanographic gear, please specify \_\_\_\_\_
- e. Access to equipment, please list \_\_\_\_\_

**Criteria 2: Availability of Vessel(s)**

Bidders must demonstrate that they either own or have access to sea worthy vessel(s) to be used for various near shore and/or offshore activities. If Bidders qualify under Category A or B or C then they meet criteria 2.

If you have access to vessel(s) that may be used for various near shore and/or offshore activities please indicate below by checking appropriate boxes and providing additional information where required.

**Category A: Own Vessel (MET \_\_\_\_\_ NOT MET \_\_\_\_\_)**

- a. Do you own a sea worthy vessel(s) Yes(  ) No (  )  
If yes, what is the length of the vessel(s). Length (in feet) \_\_\_\_\_

Vessel class/ configuration (operating platforms/specs): Does ship have large enough platforms for deploying oceanographic equipment, large fishing equipment, large winches etc? Yes (  ) NO (  ) please specify \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Please indicate home port of the vessel(s) \_\_\_\_\_

Is it suitable for either: Inshore (  ), Offshore (  ), or Both (  )

If more than one vessel provide a list.

---

---

---

---

Does vessel have accommodations? Please describe \_\_\_\_\_  
Does vessel have the provisions to be away from port for up to 1 week or longer?  
Yes ( ) No ( ) How long? \_\_\_\_\_

Vessel capability: For each vessel described above please list onboard equipment related to projects in the marine environment: For example does it have a crane, winches capable of deploying ROV equipment, ocean moorings, CTDs, Camera systems etc. Please list \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

b. Does Vessel have its own crew? Yes ( ) No ( ). Access to Science technicians Yes ( ) No ( )

**Category B: Access to Vessel(s) (MET \_\_\_\_\_ NOT MET \_\_\_\_\_)**

a. Do you have access to a sea worthy vessel(s) Yes( ) No ( )  
If yes, what is the length of the vessel(s). Length (in feet) \_\_\_\_\_

Vessel class/ configuration (operating platforms/specs): Does ship have large enough platforms for deploying oceanographic equipment, large fishing equipment, large winches etc? Yes ( ) NO ( ) please specify \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Please indicate home port of the vessel(s) \_\_\_\_\_

Is it suitable for either: Inshore ( ), Offshore ( ), or Both ( )

If more than one vessel provide a list.

---

---

---

Does vessel have accommodations? Please describe \_\_\_\_\_  
Does vessel have the provisions to be away from port for up to 1 week or longer? Yes ( ) No ( ) How long? \_\_\_\_\_

Vessel capability: For each vessel described above please list onboard equipment related to projects in the marine environment: For example does it have a crane, winches capable of deploying ROV equipment, ocean moorings, CTDs, Camera

systems etc. Please list \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- b. Does Vessel have its own crew? Yes ( ) No ( ). How many \_\_\_\_\_? Access to Science technicians Yes ( ) No ( ) How many? \_\_\_\_\_

**Category C: Access to wide variety of vessels (MET \_\_\_\_\_ NOT MET \_\_\_\_\_)**

Bidders may have access to a wide variety of fishing vessels (testing of conservation tools, timely harvester feedback on various science projects)

Proof of vessel lease, ownership, or plan must be provided. Must submit vessel ownership, certification, and insurance documentation.

**Criteria 3: Local Ecological Knowledge (MET \_\_\_\_\_ NOT MET \_\_\_\_\_)**

Bidders must have experience (two years) in category a and/or b and/or c and/or d. Must provide CV demonstrating at least 2 years' experience in one or more of the following:

- a. Educational background and recent (within past three years) and significant (at least two years total) experience interviewing harvesters, soliciting harvester feedback-evaluation with respect to fisheries and the marine environment (local ecological knowledge/traditional ecological knowledge).
- b. Experience publishing on Local Ecological Knowledge in peer reviewed scientific journals (list publications if you are first or second author) \_\_\_\_\_
- c. Collection, processing, digitizing, data base development and database management.
- d. Collection of Indigenous/Aboriginal Knowledge on the marine environment. (This is only applicable to the Aboriginal set aside).

**Criteria 4: Publication (s) (MET \_\_\_\_\_ NOT MET \_\_\_\_\_)**

Bidders must have published in scientific peer reviewed journals on projects in the marine environment in NL. (Please provide 2 examples in CV that clearly demonstrates your subject matter expertise).

**Criteria 5: Public Awareness and Education (MET \_\_\_\_\_ NOT MET \_\_\_\_\_)**

Bidders must have a minimum of three years of recent (within past 5 years) experience in any one of the following:

- a. Product development (display models, communications material etc), please list
- b. Multimedia products (professional photo, video, graphics design, web based media, hardware (e.g kiosk touch screen).
- c. Facilitation, consultation, experience organizing public events etc. with respect to projects in the marine environment.

## Area of Operation

Bidders shall indicate areas in which they are capable of performing work by providing a check in the areas below.

Ability to access areas (Check the areas you are capable of working)

- Gilbert Bay & Southern Labrador ( )
- Eastport & Bonavista Bay ( )
- Laurentian Channel Area of Interest ( )
- Laurentian Channel & southern Newfoundland ( )
- NAFO DIVISION 3Ps and 3Pn
- NAFO DIVISION 4R
- NAFO DIVISION 4Vn and 4Vs
- Placentia Bay ( )
- Fortune Bay ( )
- Other inshore Newfoundland ( )
- Other offshore Newfoundland ( )
- Other inshore Labrador ( )
- Other offshore Labrador ( )
- Northern Labrador ( )
- Land based Activities ( )
- Laboratory ( )



**Annex C**  
**Integrity Provisions – List of Names**

**[MUST BE COMPLETED BY OFFEROR WITH BID SUBMISSION]**

Please provide list of names of the following entities, according to the ownership nature of the company

1. For a Corporation - each current member of the Bidder's Board of Directors;

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. For a Sole Proprietorship or an individual doing business under a firm name - the name of the sole proprietor or individual;

\_\_\_\_\_

3. For a Joint Venture - the names of all current members of the Joint venture;

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. For an individual - the full name of the person;

\_\_\_\_\_

### Annex D Periodic Usage Reports

The Supplier must compile and maintain records on its provision of goods, services or both to the federal government under contracts resulting from the Supply Arrangement. This data must include all purchases, including those paid for by a Government of Canada Acquisition Card.

If some data is not available, the reason must be indicated. If no goods or services are provided during a given period, the Supplier must still provide a "NIL" report.

The data must be submitted on a **quarterly basis to the Supply Arrangement Authority.**

The **quarterly reporting periods are defined as follows:**

- 1st quarter: April 1 to June 30;
- 2nd quarter: July 1 to September 30;
- 3rd quarter: October 1 to December 31;
- 4th quarter: January 1 to March 31.

The data must be submitted no later than **fifteen (15) calendar days** after the end of the reporting period.

GSIN	Supply Arrangement Number	Supply Arrangement Title / Description	Document Type	Supplier's Name	Supplier's Contract Info	Supply Arrangement Value (\$)	
						Original Value	Total Amended Value
Name of PWGSC Authority	Reporting Period (FY & Quarter)	<b>Call up Detail by ordering Department</b>					
		Department or Agency	Delivery Location (Province)	Total # of Orders for the Reporting Period (Quarter)	Total \$ Value of Orders for the Reporting Period (incl GST/HST)	Total # of Orders for the Fiscal Year to Date	Total # of Orders for the Fiscal Year to Date (incl GST/HST)

**The required information for this Supply Arrangement must be e-mailed to the following address:  
 janice.baird@pwgsc.gc.ca**

---

## Annex E

### INSURANCE REQUIREMENTS

#### Commercial General Liability Insurance

1. The Contractor must obtain Commercial General Liability Insurance, and maintain it in force throughout the duration of the Contract, in an amount usual for a contract of this nature, but for not less than \$2,000,000 per accident or occurrence and in the annual aggregate.
2. The Commercial General Liability policy must include the following:
  - a. Additional Insured: Canada is added as an additional insured, but only with respect to liability arising out of the Contractor's performance of the Contract. The interest of Canada should read as follows: Canada, as represented by Public Works and Government Services Canada.
  - b. Bodily Injury and Property Damage to third parties arising out of the operations of the Contractor.
  - c. Products and Completed Operations: Coverage for bodily injury or property damage arising out of goods or products manufactured, sold, handled, or distributed by the Contractor and/or arising out of operations that have been completed by the Contractor.
  - d. Personal Injury: While not limited to, the coverage must include Violation of Privacy, Libel and Slander, False Arrest, Detention or Imprisonment and Defamation of Character.
  - e. Cross Liability/Separation of Insureds: Without increasing the limit of liability, the policy must protect all insured parties to the full extent of coverage provided. Further, the policy must apply to each Insured in the same manner and to the same extent as if a separate policy had been issued to each.
  - f. Blanket Contractual Liability: The policy must, on a blanket basis or by specific reference to the Contract, extend to assumed liabilities with respect to contractual provisions.
  - g. Employees and, if applicable, Volunteers must be included as Additional Insured.
  - h. Employers' Liability (or confirmation that all employees are covered by Worker's compensation (WSIB) or similar program)
  - i. Broad Form Property Damage including Completed Operations: Expands the Property Damage coverage to include certain losses that would otherwise be excluded by the standard care, custody or control exclusion found in a standard policy.
  - j. Notice of Cancellation: The Insurer will endeavour to provide the Contracting Authority thirty (30) days written notice of policy cancellation.
  - k. If the policy is written on a claims-made basis, coverage must be in place for a period of at least 12 months after the completion or termination of the Contract.

- 
- l. Owners' or Contractors' Protective Liability: Covers the damages that the Contractor becomes legally obligated to pay arising out of the operations of a subcontractor.
  - m. Non-Owned Automobile Liability - Coverage for suits against the Contractor resulting from the use of hired or non-owned vehicles.
  - p. Amendment to the Watercraft Exclusion to extend to incidental repair operations on board watercraft.
  - q. Sudden and Accidental Pollution Liability (minimum 120 hours): To protect the Contractor for liabilities arising from damages caused by accidental pollution incidents.
  - r. Litigation Rights: Pursuant to subsection 5(d) of the [Department of Justice Act](#), S.C. 1993, c. J-2, s.1, if a suit is instituted for or against Canada which the Insurer would, but for this clause, have the right to pursue or defend on behalf of Canada as an Additional Named Insured under the insurance policy, the Insurer must promptly contact the Attorney General of Canada to agree on the legal strategies by sending a letter, by registered mail or by courier, with an acknowledgement of receipt.

**For the province of Quebec, send to:**

*Director Business Law Directorate,  
Quebec Regional Office (Ottawa),  
Department of Justice,  
284 Wellington Street, Room SAT-6042,  
Ottawa, Ontario, K1A 0H8*

**For other provinces and territories, send to:**

*Senior General Counsel,  
Civil Litigation Section,  
Department of Justice  
234 Wellington Street, East Tower  
Ottawa, Ontario K1A 0H8*

A copy of the letter must be sent to the Contracting Authority. Canada reserves the right to co-defend any action brought against Canada. All expenses incurred by Canada to co-defend such actions will be at Canada's expense. If Canada decides to co-defend any action brought against it, and Canada does not agree to a proposed settlement agreed to by the Contractor's insurer and the plaintiff(s) that would result in the settlement or dismissal of the action against Canada, then Canada will be responsible to the Contractor's insurer for any difference between the proposed settlement amount and the amount finally awarded or paid to the plaintiffs (inclusive of costs and interest) on behalf of Canada.

## Marine Liability Insurance

1. The Contractor must obtain Protection & Indemnity (P&I) insurance that must include excess collision liability and pollution liability. The insurance must be placed with a member of the International Group of Protection and Indemnity Associations or with a fixed market in an amount of not less than the limits determined by the [Marine Liability Act](#), S.C. 2001, c. 6. Coverage must include crew liability, if it is not covered by Worker's Compensation as detailed in paragraph (2.) below.
2. The Contractor must obtain Worker's Compensation insurance covering all employees engaged in the Work in accordance with the statutory requirements of the Territory or Province or state of nationality, domicile, employment, having jurisdiction over such employees. If the Contractor is assessed any additional levy, extra assessment or super-assessment by a Worker's Compensation Board, as a result of an accident causing injury or death to an employee of the Contractor or subcontractor, or due to unsafe working conditions, then such levy or assessment must be paid by the Contractor at its sole cost.
3. The Protection and Indemnity insurance policy must include the following:
  - a. Additional Insured: Canada is added as an additional insured, but only with respect to liability arising out of the Contractor's performance of the Contract. The interest of Canada as additional insured should read as follows: Canada, represented by Public Works and Government Services Canada.
  - b. Waiver of Subrogation Rights: Contractor's Insurer to waive all rights of subrogation against Canada as represented by Fisheries and Oceans and Public Works and Government Services Canada for any and all loss of or damage to the watercraft however caused.
  - c. Notice of Cancellation: The Insurer will endeavour to provide the Contracting Authority thirty (30) days written notice of cancellation.
  - d. Cross Liability/Separation of Insureds: Without increasing the limit of liability, the policy must protect all insured parties to the full extent of coverage provided. Further, the policy must apply to each Insured in the same manner and to the same extent as if a separate policy had been issued to each.
  - e. Litigation Rights: Pursuant to subsection 5(d) of the [Department of Justice Act](#), S.C. 1993, c. J-2, s.1, if a suit is instituted for or against Canada which the Insurer would, but for this clause, have the right to pursue or defend on behalf of Canada as an Additional Named Insured under the insurance policy, the Insurer must promptly contact the Attorney General of Canada to agree on the legal strategies by sending a letter, by registered mail or by courier, with an acknowledgement of receipt.  
**For the province of Quebec, send to:**

*Director Business Law Directorate,  
Quebec Regional Office (Ottawa),  
Department of Justice,*

*284 Wellington Street, Room SAT-6042,  
Ottawa, Ontario, K1A 0H8*

**For other provinces and territories, send to:**

*Senior General Counsel,  
Civil Litigation Section,  
Department of Justice  
234 Wellington Street, East Tower  
Ottawa, Ontario K1A 0H8*

A copy of the letter must be sent to the Contracting Authority. Canada reserves the right to co-defend any action brought against Canada. All expenses incurred by Canada to co-defend such actions will be at Canada's expense. If Canada decides to co-defend any action brought against it, and Canada does not agree to a proposed settlement agreed to by the Contractor's insurer and the plaintiff(s) that would result in the settlement or dismissal of the action against Canada, then Canada will be responsible to the Contractor's insurer for any difference between the proposed settlement amount and the amount finally awarded or paid to the plaintiffs (inclusive of costs and interest) on behalf of Canada.

---

## Annex F

### CONTRACTING PROCESS/STATEMENT OF WORK FORMAT

#### 1. CONTRACTING PROCESS

Individual requirements will be raised and processed as follows:

- 1.1. The DFO Technical Authority (TA) will prepare a Request for Proposal (RFP) including a Statement of Work (SOW) in the format provided. This will be distributed via e-mail to all approved contractors in the relevant category.
- 1.2. The Contractor(s) will provide a return firm price proposal by e-mail to the TA within the time frame requested. This proposal will provide an all inclusive firm price for the completion of the work outlined in the SOW. For urgent work the TA may request a proposal for reply within 24 hours.  
To be responsive, the Contractor must meet all requirements of the RFP.
- 1.3. The TA will select the lowest priced compliant proposal for award of a contract, and forward the contract document to the successful contractor by e-mail. A copy of the contract will be forwarded to the Supply Arrangement Authority.
- 1.4. Upon final inspection and acceptance of the work by Canada, the Contractor will invoice DFO for payment, with a copy to the PWGSC Supply Arrangement Authority. The invoice shall contain a reference to the PWGSC SA number and the individual contract number.

**Care must be taken by both parties in the contracting activities, as under no circumstances can Canada authorise payment of an invoice greater than \$30,000.00 under any contract resulting from these SAs. All contracts will be subject to audit verification as defined in the SA.**

#### 2. STATEMENT OF WORK (SOW) FORMAT

All RFPs shall have a SOW attached based on this format, addressing the following elements, as applicable:

##### 2.1 SCOPE:

Provide brief introductory overview of work required addressing what, where and when, but not how. The how shall be the responsibility of the Contractor based on the following criteria stated in the SOW and so reflected in the Contractor's proposal for the work.

##### 2.2 BACKGROUND:

- a. Regulations
- b. Standards
- c. Regulations
- d. Quality assurance standards

##### 2.3 TECHNICAL DESCRIPTION:

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F6160-150018/E  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F6160-150018

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Buyer ID - Id de l'acheteur  
XAQ031  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

- a. Define requirement in terms of performance
- b. State clearly what work is required to be completed

2.45 DELIVERABLES:

- a. Reports
- b. Other, as specified in the SOW.



N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## TABLE DES MATIÈRES

<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX .....</b>	<b>3</b>
1.1 INTRODUCTION .....	3
1.2 SOMMAIRE .....	3
1.3 CONTENU CANADIEN .....	4
1.4 COMPTE RENDU.....	4
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES FOURNISSEURS.....</b>	<b>5</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	5
2.2 PRÉSENTATION DES ARRANGEMENTS.....	5
2.3 ANCIEN FONCTIONNAIRE – AVIS .....	5
2.4 PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI – AVIS.....	5
2.5 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – DEMANDE D'ARRANGEMENTS EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT ..	5
2.6 LOIS APPLICABLES.....	6
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES ARRANGEMENTS .....</b>	<b>7</b>
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES ARRANGEMENTS .....	7
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION.....</b>	<b>8</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION.....	8
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION .....	8
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>	<b>9</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC L'ARRANGEMENT .....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ÉMISSION D'UN ARRANGEMENT EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
<b>PARTIE 6 – ARRANGEMENT EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>11</b>
<b>A. ARRANGEMENT EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT .....</b>	<b>11</b>
6.1 ARRANGEMENT.....	11
6.2 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	11
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	11
6.4 DURÉE DE L'ARRANGEMENT EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT .....	12
6.5 RESPONSABLES.....	12
6.6 UTILISATEURS DÉSIGNÉS .....	12
6.8 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	13
6.9 ATTESTATIONS .....	13
6.9.2 LOIS APPLICABLES.....	13
<b>B. DEMANDE DE SOUMISSIONS .....</b>	<b>14</b>
6.1 DOCUMENTS DE DEMANDE DE SOUMISSIONS .....	14
6.2 PROCESSUS DE DEMANDE DE SOUMISSIONS.....	15
<b>C. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT.....</b>	<b>16</b>
6.1 GÉNÉRAL .....	16
6.2 PAIEMENT .....	16
6.3 CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i> .....	16
6.4 EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCES.....	17

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

<b>ANNEXE A ÉNONCÉ DES TRAVAUX .....</b>	<b>18</b>
<b>ANNEXE B CRITÈRE D'ÉVALUATION .....</b>	<b>22</b>
<b>ANNEXE C, DISPOSITIONS RELATIVES À L'INTÉGRITÉ – LISTE DE NOMS .....</b>	<b>24</b>
ANNEXE « D » RAPPORTS D'UTILISATION PÉRIODIQUE.....	33
ANNEXE « E » EXIGENCES EN MATIÈRES D'ASSURANCES .....	35
ANNEXE « F » PROCESSUS DE PASSATION DE MARCHÉ/FORMAT D'ÉNONCÉ DES TRAVAUX.....	39

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### 1.1 Introduction

La demande d'arrangements en matière d'approvisionnement (DAMA) contient six parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit :

- Partie 1 Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin;
- Partie 2 Instructions à l'intention des fournisseurs: renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DAMA;
- Partie 3 Instructions pour la préparation des arrangements: donne aux fournisseurs les instructions pour préparer l'arrangement afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés;
- Partie 4 Procédures d'évaluation et Méthode de sélection: décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre ainsi que la méthode de sélection;
- Partie 5 Attestations: comprend les attestations à fournir; et
- Partie 6 6A, Arrangement en matière d'approvisionnements, 6B, Demandes de soumissions, et 6C, Clauses du contrat subséquent:
- 6A, contient l'arrangement en matière d'approvisionnement (AMA) et les clauses et conditions applicables;
- 6B, contient les instructions du processus de demande de soumissions dans le cadre d'un (AMA);
- 6C, contient des renseignements généraux pour les conditions des modèles de contrat uniformisés émis suite à un AMA.

**Les annexes comprennent l'Énoncé des travaux Annexe A, Énoncé des travaux; Annexe B, Critère d'évaluation; Annexe C, Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms, Annexe D, Formulaire de déclaration pour l'approvisionnement, Annexe E, Rapports d'utilisation périodique – arrangements en matière d'approvisionnement; Annexe F, Exigences En Matières D'Assurances, Annexe G, Processus De Passation De Marché/format D'Énoncé Des Travaux**

### 1.2 Sommaire

Pêches et Océans Canada (MPO) a l'intention de conclure un arrangement en matière d'approvisionnement pour la prestation de services scientifiques impliquant des connaissances et du soutien technique pour une large gamme de poissons marins, de pêches, d'invertébrés, d'oiseaux, de mammifères marins et d'habitats dans les eaux de Terre-Neuve-et-Labrador. Les projets de recherche individuels seront liés à la surveillance des zones de protection marine (ZPM) existantes ou proposées en vertu de la *Loi sur les océans* et contribueront aux objectifs et aux stratégies d'ordre plus général du programme des ZPM. S'il vous plaît se référer à l'énoncé des travaux joint en annexe A.

La période pour attribuer des contrats en vertu de l'arrangement en matière d'approvisionnement est de la date d'attribution du contrat au 31 octobre 2018.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

La demande de soumissions pour un besoin résultant d'un arrangement en matière d'approvisionnement pourrait accorder une préférence aux produits et(ou) aux services canadiens ou se limiter aux produits et(ou) aux services canadiens.

### **Livraisons à effectuer en dehors des zones de règlement des revendications territoriales globales - Appels d'offres différents**

Tout(e) offre à commandes subséquente / contrat subséquent portera sur des livraisons à effectuer à des endroits situés au Canada, sauf dans une région visée par une entente de revendication territoriale globale (ERTG). Pour les livraisons à effectuer dans des endroits situés dans ces zones, le numéro d'invitation F6160-150018/F s'applique.

Dans l'éventualité où aucune offre à commandes/n'est établie/aucun contrat n'est attribué pour donner suite à l'invitation numéro F6160-150018/F, le Canada se réserve le droit de négocier les livraisons à l'intérieur d'une région visée par une ERTG avec les fournisseurs qui ont été approuvés pour l'émission/l'attribution d'une offre à commandes/d'un contrat dans le cadre de cette Demande d'offre à commandes/Demande de proposition).

### **Fondement du titre du Canada sur les droits de propriété intellectuelle**

Le ministère des Pêches et des Océans du Canada a déterminé que tout droit de propriété intellectuelle découlant de l'exécution des travaux prévus par le contrat subséquent appartiendra au Canada, pour les motifs suivants :

- l'objet principal du contrat ou des biens livrables en vertu du contrat est de générer des connaissances et une information pour diffusion dans le public.

#### **1.3 Contenu canadien**

Un achat en vertu de l'arrangement en matière d'approvisionnement pourrait être limité aux produits et(ou) services canadiens tel qu'il est défini à la clause [A3050T](#).

Clause du *Guide des CCUA* [A3050T](#) (2014-11-27) Définition du contenu canadien

#### **1.4 Compte rendu**

Les fournisseurs peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'arrangements en matière d'approvisionnement. Les fournisseurs devraient en faire la demande au responsable de l'arrangement en matière d'approvisionnement dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'arrangements en matière d'approvisionnement. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES FOURNISSEURS**

### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement (DAMA) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](#) (<https://achatsventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les fournisseurs qui présentent un arrangement s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DAMA et acceptent les clauses et les conditions de l'arrangement en matière d'approvisionnement et du ou des contrats subséquents.

Le document [2008 \(2017-04-27\)](#) Instructions uniformisées - demande d'arrangements en matière d'approvisionnement - biens ou services, sont incorporées par renvoi à la DAMA et en font partie intégrante.

### **2.2 Présentation des arrangements**

Les arrangements doivent être présentés uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement.

### **2.3 Ancien fonctionnaire – Avis**

Les contrats de services attribués à des anciens fonctionnaires qui touchent une pension ou qui ont reçu un paiement forfaitaire doivent résister à l'examen scrupuleux du public et constituer une dépense équitable des fonds publics. Par conséquent, la demande de soumissions exigera que vous soumettiez les renseignements qui, dans l'éventualité que vous soyez le soumissionnaire retenu, votre statut en tant qu'ancien fonctionnaire touchant une pension ou ayant reçu un paiement forfaitaire seront requis afin d'être publiés sur les sites Web des ministères, dans le cadre des rapports de divulgation proactive générés conformément à [l'Avis sur la Politique des marchés : 2012-2](#) et les [Lignes directrices sur la divulgation des marchés](#), du Secrétariat du Conseil du Trésor sur les contrats avec des anciens fonctionnaires.

### **2.4 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Avis**

Le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi exige que certains entrepreneurs s'engagent formellement auprès d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail, à mettre en oeuvre un programme d'équité en matière d'emploi. Si le présent arrangement en matière d'approvisionnement mène à l'attribution d'un contrat assujéti au Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, les modèles de demande de soumissions et de contrats subséquents comprendront des exigences à cet effet. Pour obtenir d'autres renseignements sur le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, consulter le site Web d'[EDSC - Travail](#).

### **2.5 Demandes de renseignements – demande d'arrangements en matière d'approvisionnement**

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'arrangement en matière d'approvisionnement au moins 7 jours civils avant la date de clôture de la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement (DAMA). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les fournisseurs devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DAMA auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au fournisseur de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les fournisseurs. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les fournisseurs.

## 2.6 Lois applicables

L'arrangement en matière d'approvisionnement (AMA) et tout contrat attribué en vertu de l'AMA seront interprétés et régis selon les lois en vigueur *devant Terre-Neuve-et-Labrador* et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les fournisseurs peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de l'arrangement ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les fournisseurs acceptent les lois applicables indiquées.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES ARRANGEMENTS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des arrangements**

Le Canada demande que les fournisseurs fournissent l'arrangement en sections distinctes, comme suit :

Section I : arrangement technique (2 copies papier)

Section II : attestations (1 copies papier)

Le Canada demande que les fournisseurs suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer l'arrangement.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les fournisseurs devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **Section I : Arrangement technique**

Dans l'arrangement technique, les fournisseurs devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### **Section II : Attestations**

Les fournisseurs doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les arrangements seront évalués par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement incluant les critères d'évaluation techniques.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les arrangements.

#### **4.1.1 Évaluation technique**

##### **4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

S'il vous plaît se référer à l'annexe B

### **4.2 Méthode de sélection**

#### **4.2.1 Clause du *Guide des CCUA***

**A0031T (2010-08-16) Méthode de sélection - critères techniques obligatoires**



N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les fournisseurs doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un arrangement en matière d'approvisionnement (AMA) leur soit émis.

Les attestations que les fournisseurs remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification par le Canada à tout moment par ce dernier. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera un arrangement non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation est fautive, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des arrangements, ou pendant la durée de tout arrangement en matière d'approvisionnement découlant de cette DAMA et tous contrats subséquents.

Le responsable de l'arrangement en matière d'approvisionnement aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du fournisseur. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par le responsable de l'arrangement en matière d'approvisionnement, l'arrangement sera déclaré non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### **5.1 Attestations exigées avec l'arrangement**

Les fournisseurs doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur arrangement.

#### **5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le fournisseur doit présenter avec son arrangement la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son arrangement ne soit pas rejeté du processus d'approvisionnement.

### **5.2 Attestations préalables à l'émission d'un arrangement en matière d'approvisionnement et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec l'arrangement mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, le responsable de l'arrangement en matière d'approvisionnement informera le fournisseur du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, l'arrangement sera déclaré non recevable.

#### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée**

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le fournisseur doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son arrangement ne soit pas rejeté du processus d'approvisionnement.

#### **5.2.2 Attestations additionnelles préalables à l'émission d'un arrangement en matière d'approvisionnement**

##### **5.2.2.1 Statut et disponibilité du personnel**

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

Clause du *Guide des CCUA* [S3005T](#) (2008-12-12) Statut et disponibilité du personnel.

#### 5.2.2.2 Études et expérience

Clause du *Guide des CCUA* [S1010T](#) (2008-12-12) Études et expérience

#### 5.2.2.3 Indemnisation des accidents du travail - lettre d'attestation

Le soumissionnaire doit avoir un compte en règle auprès de la Commission des accidents du travail de la province ou du territoire concerné.

Le soumissionnaire devra fournir un certificat ou une lettre émis par la Commission des accidents du travail attestant que son compte est en règle, dans les 3 jours suivant la demande de l'autorité contractante. Le défaut de répondre à la demande pourra avoir pour conséquence que la soumission soit jugée non recevable.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## **PARTIE 6 – ARRANGEMENT EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

### **A. ARRANGEMENT EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT**

#### **6.1 Arrangement**

L'arrangement en matière d'approvisionnement couvre les travaux décrits dans l'Énoncé des travaux à l'annexe A.

#### **6.2 Exigences relatives à la sécurité**

**6.2.1** Cet arrangement en matière d'approvisionnement ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

#### **6.3 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'arrangement en matière d'approvisionnement (AMA) et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

##### **6.3.1 Conditions générales**

[2020 \(2017-09-21\)](#), Conditions générales - arrangement en matière d'approvisionnement - biens ou services, s'appliquent au présent arrangement en matière d'approvisionnement et en font partie intégrante.

##### **6.3.2 Arrangement en matière d'approvisionnement - établissement des rapports**

###### **Rapports d'utilisation périodique - arrangements en matière d'approvisionnement**

Le fournisseur doit compiler et tenir à jour des données sur les biens, les services ou les deux fournis au gouvernement fédéral en vertu de contrats découlant de l'arrangement en matière d'approvisionnement. Ces données doivent comprendre tous les achats, incluant ceux payés au moyen d'une carte d'achat du gouvernement du Canada.

Le fournisseur doit fournir ces données conformément aux exigences en matière d'établissement de rapports décrites à l'annexe E. Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun bien ou service n'a été fourni pendant une période donnée, le fournisseur doit soumettre un rapport portant la mention « NÉANT ».

Les données doivent être présentées tous les [trimestres](#) au responsable des arrangements en matière d'approvisionnements.

Voici la répartition des trimestres :

- Premier trimestre : du 1er avril au 30 juin;
- Deuxième trimestre : du 1er juillet au 30 septembre;
- Troisième trimestre : du 1er octobre au 31 décembre;
- Quatrième trimestre : du 1er janvier au 31 mars.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

Les données doivent être présentées au responsable des arrangements en matière d'approvisionnement dans les 15 jours civils suivant la fin de la période de référence.

#### **6.4 Durée de l'arrangement en matière d'approvisionnement**

##### **6.4.1 Période de l'arrangement en matière d'approvisionnement**

La période pour attribuer des contrats en vertu de l'arrangement en matière d'approvisionnement est de la date d'attribution du contrat au 31 octobre 2018.

##### **6.4.2 Points de livraison**

La livraison du besoin sera effectuée aux points de livraison identifiés à l'Annexe « X » de l'Arrangement en matière d'approvisionnement.

#### **6.5 Responsables**

##### **6.5.1 Responsable de l'arrangement en matière d'approvisionnement**

Le responsable de l'arrangement en matière d'approvisionnement est :

Janice Baird, Spécialiste en approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements  
St. John's (Terre-Neuve)

Téléphone : 709-772-2999  
Télécopieur : 709-772-4603  
Courriel : janice.baird@pwgsc.gc.ca

Le responsable de l'arrangement en matière d'approvisionnement est responsable de l'émission de l'arrangement en matière d'approvisionnement, de son administration et de sa révision, s'il y a lieu.

##### **6.5.2 Représentant du fournisseur**

Nom : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_-\_\_\_\_-\_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_-\_\_\_\_-\_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

#### **6.6 Utilisateurs désignés**

L'utilisateur désigné est : Ministère des Pêches et des Océans.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## 6.8 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) les articles de l'arrangement en matière d'approvisionnement;
- b) les conditions générales 2020 (2017-09-21), Conditions générales - arrangement en matière d'approvisionnement - biens ou services
- c) Annexe A, Énoncé des travaux;
- d) Annexe B, Critère d'évaluation;
- e) Annexe C, Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms,
- f) Annexe D, Formulaire de déclaration pour l'approvisionnement,
- g) Annexe E, Rapports d'utilisation périodique – arrangements en matière d'approvisionnement;
- h) Annexe F, Exigences En Matières D'Assurances,
- i) Annexe G, Processus De Passation De Marché/format D'Énoncé Des Travaux
- j) l'arrangement du fournisseur daté du \_\_\_\_\_ (*insérer la date de l'arrangement*), (*si l'arrangement a été clarifié ou modifié, insérer au moment de l'émission de l'arrangement : « clarifié le \_\_\_\_\_ » ou « tel que modifié le \_\_\_\_\_ » (insérer la ou les dates de la ou des clarifications ou modifications s'il y a lieu).*

## 6.9 Attestations

### 6.9.1 Conformité

Le respect continu des attestations fournies par le fournisseur avec son arrangement ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires sont des conditions d'émission de l'arrangement en matière d'approvisionnement (AMA). Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée de l'AMA et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au delà de la période de l'AMA. En cas de manquement à toute déclaration de la part du fournisseur ou à fournir les renseignements supplémentaires, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec l'arrangement comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier tout contrat subséquent pour défaut et de suspendre ou annuler l'arrangement en matière d'approvisionnement.

### 6.9.2 Lois applicables

L'arrangement en matière d'approvisionnement (AMA) et tout contrat découlant de l'AMA doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_ (*insérer la loi de la province ou du territoire précisée par le fournisseur dans l'arrangement, s'il y a lieu*) et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## B. DEMANDE DE SOUMISSIONS

### 6.1 Documents de demande de soumissions

Le Canada utilisera les modèles uniformisés suivants, qui sont disponibles dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* selon la valeur estimative et la complexité du besoin :

- Simple, pour les besoins de faible valeur;
- Complexité moyenne (CM) pour les besoins de complexité moyenne;
- Complexité élevée (CE) pour les besoins de complexité élevée.

Une copie des modèles peut être fournie sur demande, en communiquant avec la Division des politiques et outils relatifs aux approvisionnements par courriel à l'adresse suivante : [outilsapprov.proctools@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:outilsapprov.proctools@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**À noter :** Les références aux modèles CE, CM et Simple dans les demandes d'arrangements en matière d'approvisionnement émises par TPSGC ne sont fournies qu'à titre d'exemple. Les versions à jour du modèle et des clauses et conditions seront utilisées au moment de la demande de soumissions.

La demande de soumissions comprendra, au minimum :

- a) une description complète des travaux à exécuter;
- b) 2003, Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels;

Le paragraphe 3.a) de l'article 01 Dispositions relatives à l'intégrité - soumission, des instructions uniformisées 2003 incorporées ci-haut par renvoi, est supprimé en entier et remplacé par ce qui suit :

- a. au moment de présenter un arrangement dans le cadre de la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement (DAMA), le soumissionnaire a déjà fourni une liste complète des noms, tel qu'exigé en vertu de la *Politique d'inadmissibilité et de suspension*. Pendant ce processus d'approvisionnement, le soumissionnaire doit immédiatement informer le Canada par écrit de tout changement touchant la liste des noms. »

- d) les instructions pour la préparation des soumissions;
- e) les instructions sur la présentation des soumissions (l'adresse pour la présentation des soumissions, la date et l'heure de clôture);
- f) les procédures d'évaluation et la méthode de sélection;
- g) les attestations;
  - **Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Avis**
  - A3005T, A3010T du Guide des CCUA pour les besoins portant sur des services, lorsque des individus bien précis seront proposés pour l'exécution des travaux;
  - **5.1.1 Déclaration de condamnation à une infraction;**

Formatted: Indent: Left: 0.49", First line: 0"

N° de l'invitation - Solicitation No. F6160-150018/E	N° de la modif - Amd. No.	Id de l'acheteur - Buyer ID XAQ031
N° de réf. du client - Client Ref. No. F6160-150018	File No. - N° du dossier XAQ-5-38128	N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

i) les conditions du contrat subséquent.

## 6.2 Processus de demande de soumissions

**6.2.1** Des demandes de soumissions seront émises aux fournisseurs auxquels un arrangement en matière d'approvisionnement (AMA) a été émis, pour des besoins spécifiques dans le cadre de l'AMA.

**6.2.2** La demande de soumissions seront envoyés directement aux fournisseurs. Ce processus est décrit à l'Annexe G – Passation de marchés de travaux Process/Statement format.

*Les formulaires électroniques suivants doivent être utilisés pour la première page de la demande de soumissions et la première page du contrat subséquent. Ces formulaires sont disponibles sur le site Web [Catalogue de formulaires \(http://publiservice-app.tpsgc-pwgsc.gc.ca/forms/text/search\\_for\\_forms-f.html\)](http://publiservice-app.tpsgc-pwgsc.gc.ca/forms/text/search_for_forms-f.html).*

*PWGSC-TPSGC 9400-3, Demande de soumissions  
PWGSC-TPSGC 9400-4, Contrat*

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## C. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

### 6.1 Général

Les conditions de tout contrat attribué en vertu de l'arrangement en matière d'approvisionnement seront en conformité avec les clauses du contrat subséquent faisant partie de la demande de soumissions.

Pour tout contrat attribué en utilisant le modèle :

- a) Simple (pour les besoins de faible valeur), les conditions générales 2029 s'appliqueront au contrat subséquent;
- b) CM (pour les besoins de complexité moyenne), les conditions générales 2010C s'appliqueront au contrat subséquent;
- c) CE (pour les besoins de complexité élevée), les conditions générales 2035 s'appliqueront au contrat subséquent.

Les modèles ci-dessus sont disponibles dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Une copie des modèles peut être fournie sur demande, en communiquant avec la Division des politiques et outils relatifs aux approvisionnements par courriel à l'adresse suivante : [outilsapprov.proctools@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:outilsapprov.proctools@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**À noter** : Les références aux modèles CE, CM et Simple dans les demandes d'arrangements en matière d'approvisionnement émises par TPSGC ne sont fournies qu'à titre d'exemple. Les versions à jour du modèle et des clauses et conditions seront utilisées au moment de la demande de soumissions.

### 6.2 Paiement

#### 6.2.1 Base de paiement

En contrepartie de l'exécution satisfaisante par l'entrepreneur de toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé au prix unitaire ferme prices/lot, tel que spécifié à l'annexe « B » - Base de paiement du client exigences individuelles.

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé **des prix unitaire(s) ferme(s) précisé(s) dans l'annexe « B »** - Base de paiement

#### 6.2.2 Paiement unique

Clause du *Guide des CCUA* H1000C (2008-05-12) Paiement unique.

#### 6.2.3 Paiement par carte de crédit

La carte de crédit suivante est acceptée : \_\_\_\_\_.

**OU**

Les cartes de crédit suivantes sont acceptées : \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_.

### 6.3 Clauses du *Guide des CCUA*



N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

Clause du Guide des CCUA A0285C (2007-05-25) Indemnisation des accidents du travail  
Clause du Guide des CCUA A0290C (2008-05-12) Déchets dangereux - navires  
Clause du Guide des CCUA A1009C (2008-05-12) Accès aux lieux d'exécution des travaux  
Clause du Guide des CCUA A9019C (2011-05-16) Élimination de déchets dangereux  
Clause du Guide des CCUA A9039C (2008-05-12) Récupération  
Clause du Guide des CCUA A9055C (2010-08-16) Rebut et déchets  
Clause du Guide des CCUA A9065C (2006-06-16) Insigne d'identité  
Clause du Guide des CCUA A9066C (2008-05-12) Navire - accès du Canada  
Clause du Guide des CCUA A9068C (2010-01-11) Règlements concernant les emplacement du gouvernement  
Clause du Guide des CCUA B1501C (2006-06-16) Appareillage électrique  
Clause du Guide des CCUA B1505C (2006-06-16) Transport des matières dangereuses

#### 6.4 Exigences en matière d'assurances

L'entrepreneur doit respecter les exigences en matière d'assurance prévues à l'annexe « F » - Exigences en matière d'assurance. L'entrepreneur doit maintenir la couverture d'assurance exigée pendant toute la durée du contrat. Le respect des exigences en *Omatière* d'assurance ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue.

L'entrepreneur est responsable de décider si une assurance supplémentaire est nécessaire pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance supplémentaire souscrite est à la charge de l'entrepreneur ainsi que pour son bénéfice et sa protection.

L'entrepreneur doit faire parvenir à l'autorité contractante, dans les dix (10) jours suivant la date d'attribution du contrat, un certificat d'assurance montrant la couverture d'assurance et confirmant que la police d'assurance conforme aux exigences est en vigueur. L'assurance doit être souscrite auprès d'un assureur autorisé à faire affaire au Canada. L'entrepreneur doit, à la demande de l'autorité contractante, transmettre au Canada une copie certifiée de toutes les polices d'assurance applicables.

#### 3. Approbation

L'entrepreneur ne doit effectuer aucune modification de conception ou exécuter des travaux supplémentaires sans avoir obtenu l'autorisation écrite de l'autorité contractante. Tout travail exécuté sans l'autorisation écrite de l'autorité contractante sera considéré comme étant hors de la portée du contrat et aucun paiement ne sera versé pour ces travaux.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## Annexe A

### Énoncé des travaux

#### Arrangement en matière d'approvisionnement dans le cadre du programme des zones de protection marine (ZPM) de la région de Terre-Neuve-et-Labrador

##### Contexte

Pêches et Océans Canada (MPO) a l'intention de conclure un arrangement en matière d'approvisionnement pour la prestation de services scientifiques impliquant des connaissances et du soutien technique pour une large gamme de poissons marins, de pêches, d'invertébrés, d'oiseaux, de mammifères marins et d'habitats dans les eaux de Terre-Neuve-et-Labrador. Les projets de recherche individuels seront liés à la surveillance des zones de protection marine (ZPM) existantes ou proposées en vertu de la *Loi sur les océans* et contribueront aux objectifs et aux stratégies d'ordre plus général du programme des ZPM.

L'objectif global est de surveiller efficacement les ZPM créées en vertu de la *Loi sur les océans* et de guider la gestion du programme des ZPM, y compris le réseau d'aires marines protégées (AMP), au nom des Canadiens. En 2014, le Plan national de conservation (PNC) a été lancé pour favoriser la coordination des efforts de conservation dans l'ensemble du pays. Le programme de protection des milieux marins de Pêches et Océans Canada comporte deux grands volets qui découlent des responsabilités du ministre aux termes de la *Loi sur les océans* : désigner, surveiller et gérer des zones de protection marine au titre de la *Loi sur les océans*; et diriger la désignation de réseaux de zones de protection marine, ce qui comprend des mécanismes de protection des milieux marins établis par d'autres autorités ainsi que par Pêches et Océans Canada.

##### Zones géographiques

Aux fins du réseau national d'aires marines protégées du Canada, la zone comprend toutes les eaux de la région de Terre-Neuve-et-Labrador de Pêches et Océans Canada (figure 1).

Actuellement, le programme des ZPM dans la région de Terre-Neuve-et-Labrador de Pêches et Océans Canada (MPO) compte deux zones de protection marine désignées en vertu de la *Loi sur les océans* (Eastport et baie Gilbert) ainsi que la zone d'intérêt (ZI) du chenal Laurentien. De plus, la planification continue du réseau se poursuit dans la région. Des exigences réglementaires doivent être satisfaites afin de démontrer l'efficacité d'une ZPM dans l'atteinte des buts et des objectifs de conservation marine.

Des prélèvements d'échantillons sur le terrain pourraient être effectués dans les eaux côtières et hauturières de Terre-Neuve-et-Labrador par des navires appropriés ou d'autres moyens, au besoin, dans le cadre de contrats spécifiques.

La zone couverte par le présent arrangement en matière d'approvisionnement est délimitée par les eaux côtières et hauturières de Terre-Neuve-et-Labrador (de la laisse de basse mer et des estuaires jusqu'à la limite des 200 milles). Les zones suivantes seront délimitées aux fins du présent arrangement en matière d'approvisionnement :

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

La baie Gilbert et le sud du Labrador.  
Eastport et la baie de Bonavista.  
Zone d'intérêt du chenal Laurentien  
Le chenal Laurentien et le sud de TerreNeuve.  
La baie Placentia.  
La baie Fortune.  
Les autres eaux côtières de TerreNeuve.  
Les autres eaux hauturières de TerreNeuve.  
La division 4R de l'OPANO.  
Les divisions 4Vs et 4Vn de l'OPANO.  
Les autres eaux côtières du Labrador.  
Les autres eaux hauturières du Labrador.  
Les activités terrestres.  
Le laboratoire.

### **Objectifs du programme des ZPM**

L'objectif général est d'assurer la protection à long terme de la biodiversité marine, de sa fonction écosystémique et de ses caractéristiques naturelles particulières. Ces objectifs contribueront à l'engagement du gouvernement du Canada à l'égard des objectifs de conservation marine visant à protéger 10 % du milieu marin d'ici 2020. Dans la région de Terre-NeuveetLabrador, il existe deux biorégions, soit les plateaux de TerreNeuveetLabrador et le golfe du SaintLaurent. Ces biorégions auront des objectifs stratégiques qui cadreront habituellement avec les objectifs stratégiques nationaux (cidessous) :

- Protéger les zones d'unicité, de concentration et de conséquence sur le succès reproducteur.
- Protéger les exemples de toutes les « écounités » dans la biorégion.
- Protéger les espèces fourragères cruciales, les prédateurs influents, les espèces qui importent et exportent des nutriments, les structures offrant différentes propriétés aux espèces et aux communautés, et les autres espèces d'importance de l'écosystème.
- Rétablir les espèces en déclin.
- Protéger les espèces rares.

La région de TerreNeuveetLabrador Pêches et Océans Canada (figure 1) compte également des ZPM et une zone d'intérêt (ZI). La ZPM d'Eastport est une petite zone de 2,1 km<sup>2</sup> (figure 2); son objectif de conservation est de « conserver et protéger la population locale de homards ». La ZPM de la baie Gilbert est une zone plus étendue, 61 km<sup>2</sup> (figure 3), avec un objectif de conservation qui est de « conserver et protéger une espèce unique de morue franche ». La ZI du chenal Laurentien a une superficie d'environ 11 619 km<sup>2</sup> (figure 4) avec l'objectif global de « conserver la biodiversité avec plusieurs objectifs de conservation mettant l'accent sur la protection d'espèces clés (dont les coraux et les pennatules, la maraîche, l'aiguillat noir, la raie, le loup à tête large et la tortue luth) et leurs habitats, la protection de la structure et de la fonction de l'écosystème en effectuant des recherches scientifiques ». Ces recherches et cette

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

surveillance aideront Pêches et Océans Canada à comprendre et à protéger plusieurs des espèces et populations préoccupantes dans les deux ZPM et la ZI de la région de Terre-Neuve-et-Labrador.

### **Types de travaux**

Dans le cadre du présent arrangement en matière d'approvisionnement, Pêches et Océans Canada peut demander des services scientifiques ou techniques :

#### **Surveillance et recherches associées aux objectifs du programme des ZPM**

Ces travaux peuvent comprendre l'un ou l'autre des éléments suivants, sans toutefois s'y limiter :

- (a) Journaux de bord
- (b) Échantillonnage en mer (p. ex. casiers à homard).
- (c) Études de marquage (p. ex. étiquettes rubans et étiquettes acoustiques).
- (d) Études sur la fécondité et sur la dérive des larves (p. ex. dénombrement des œufs de homard).
- (e) Cartographie de l'habitat.
- (f) Collecte et analyse génétique d'échantillons de nageoires.
- (g) Espèces aquatiques envahissantes (p. ex. détermination, atténuation, surveillance).
- (h) Mise en place, entretien et changement de place d'équipements (p. ex. caméras sous-marines, VTG, enregistreurs acoustiques).
- (i) Échantillonnage à bord des navires pour les recherches et la surveillance dans les ZPM.
- (j) Échantillonnage et analyse des sédiments et de l'eau.

#### **Collecte ou traitement ou analyse d'échantillons biologiques :**

Ces travaux peuvent comprendre l'un ou l'autre des éléments suivants, sans toutefois s'y limiter :

- (a) Poissons et invertébrés à tous les stades du cycle biologique (p. ex. mesure et pesage des aiguillats noirs).
- (b) Plancton (p. ex. traits de plancton).
- (c) Mammifères marins (p. ex. observation des tortues luths).
- (d) Oiseaux
- (e) Isotopes
- (f) Plantes marines
- (g) Coraux et éponges
- (h) Otolithes/bouts de nageoires
- (i) Tissus
- (j) Sang

**Recherches en matière de taxonomie, de biodiversité, d'environnement ou d'écologie, ou services d'information dans ces domaines :**

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Ces travaux peuvent comprendre l'un ou l'autre des éléments suivants, sans toutefois s'y limiter :

- (a) Contribution aux bases de données biologiques, ajout de données ou contrôle de la qualité des bases.
- (b) Études sur la biodiversité, études environnementales ou écologiques, surveillance et collecte, évaluation et analyse d'échantillons.

#### **Données biophysiques et océanographiques, y compris :**

Ces travaux peuvent comprendre l'un ou l'autre des éléments suivants, sans toutefois s'y limiter :

- (a) Utilisation de l'habitat (p. ex. sonar à balayage latéral multifaisceaux, lidar, échantillonnage par grappillage).
- (b) Analyse de sédiments ou d'eau (p. ex. conductivité, température, profondeur, pH, présence de mercure, échantillonnage par grappillage).

#### **Collecte de photos/vidéos**

Ces travaux peuvent comprendre l'un ou l'autre des éléments suivants, sans toutefois s'y limiter :

- a) Systèmes de caméra en eau profonde
- b) Véhicule sousmarin automatisé
- c) Véhicules téléguidés

#### **Collecte de données océanographiques**

- a) Température
- b) Salinité
- c) Données océanographiques (exploitation du satellite fournissant une température de la surface de la mer)
- d) Couverture de glace
- e) Bathymétrie
- f) Rétrodiffusion
- g) Multifaisceaux
- h) Sonar à balayage latéral
- i) Profil de sédiments
- j) Vérification au sol
- k) Profileurs de courant
- l) Précision \_\_\_\_\_

#### **Traitement et analyse des données**

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Ces travaux peuvent comprendre l'un ou l'autre des éléments suivants, sans toutefois s'y limiter :

- (a) Traitement et analyse de l'enregistrement sonore des cétacés
- (b) Analyse des données géospatiales pour l'élaboration des cartes et d'autres outils
- (c) Connaissances écologiques traditionnelles
- (d) Analyse des profils de déplacement
- (e) Travail de laboratoire (p. ex. isotopes, génétique)
- (f) Traitement/analyse des photos/vidéos
- (g) Traitement/analyse des données océanographiques

### Évaluations scientifiques spécialisées

Ces travaux peuvent comprendre l'un ou l'autre des éléments suivants, sans toutefois s'y limiter :

- a) Expériences menées à l'aide des progiciels statistiques.
- b) Cartographie et analyse avec le SIG et gestion de la base de données.
- c) Expérience de travail avec les ensembles de données issus des relevés des navires de recherche.
- d) Expertise concernant l'analyse des extrants issus de la collecte des données océanographiques, multifaisceaux et de rétrodiffusion, entre autres (produits à valeur ajoutée provenant des schémas de classes et des cartes d'habitat).
- e) Expérience dans l'élaboration d'un aperçu biophysique, d'un aperçu socio-économique, de rapports d'évaluation des risques, de rapports sur la biodiversité benthique et de rapports génétiques, entre autres, aux fins de planification spatiale marine.

### Formation

Ces travaux peuvent comprendre l'un ou l'autre des éléments suivants, sans toutefois s'y limiter :

- (a) Formation technique suivie concernant le travail dans le milieu marin, ou près de ce dernier, en lien avec des programmes de surveillance des ZPM dans la zone d'étude (SDMM, formation basique à la survie, formation relative aux hélicoptères, certificats de plongée, etc.).
- (b) Formation suivie sur l'équipement scientifique, le remplacement et l'entretien de l'équipement ou autre formation certifiée spécialisée (SIG, progiciels statistiques, etc.).

### Équipement (actifs ou accès à l'équipement)

Ces travaux peuvent comprendre l'un ou l'autre des éléments suivants, sans toutefois s'y limiter :

- a) Formation sur la logistique de la mise en place ou de la récupération des équipements scientifiques et sur la capacité des navires de s'adapter aux équipements scientifiques.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

- b) L'équipement peut comprendre des photos/vidéos sous-marines, un équipement CTP ou tout autre équipement océanographique, l'équipement de laboratoire et les engins de pêche, entre autres.

### **Disponibilité des navires**

Ce travail peut nécessiter d'avoir accès à un ou plusieurs navires aptes à prendre la mer permettant d'effectuer diverses activités côtières et extracôtières.

### **Connaissances écologiques locales**

Ces travaux peuvent comprendre l'un ou l'autre des éléments suivants, sans toutefois s'y limiter :

- a) Expérience dans la réalisation d'entrevues avec des personnes au sujet des connaissances écologiques locales ou des connaissances écologiques traditionnelles.
- b) Expérience dans la publication relative aux connaissances écologiques locales.

### **Publication**

Ce travail peut comprendre tout article publié dans les revues scientifiques examinées par les pairs sur les projets de conservation marine à Terre-Neuve-et-Labrador.

### **Sensibilisation et éducation du public**

Ce travail peut comprendre l'élaboration de produits, des produits multimédias (photo professionnelle, vidéo, conception graphique, médias fondés sur le Web, matériel informatique [p. ex. kiosque avec écran tactile]) ou une expérience dans l'organisation d'événements publics, entre autres.

Les exigences anticipées pour le contrat ou le projet peuvent varier de un à de nombreux échantillons avec une estimation de la durée de la période de collecte, de traitement et d'analyse variant d'un à trois jours tous les mois à cinq à dix semaines deux ou trois fois par année.

La description détaillée des produits livrables sera précisée pour chaque projet individuel. Les projets peuvent varier de la collecte de spécimens ou d'échantillons à des projets de recherche à phases multiples impliquant de grands ensembles de données, le dessin de cartes et la rédaction de rapports détaillés. L'évaluation des exigences en matière de santé et de sécurité au travail sera effectuée projet par projet.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## Annexe B Critères d'évaluation

### Arrangement en matière d'approvisionnement dans le cadre du programme des zones de protection marine (ZPM) de la région de Terre-Neuve-et-Labrador

#### CRITÈRES OBLIGATOIRES

Les soumissionnaires doivent démontrer clairement qu'ils respectent l'un des cinq critères techniques obligatoires suivants (le critère 1 ou le critère 2) pour que leur offre fasse l'objet d'une évaluation plus poussée. L'offre doit contenir suffisamment de renseignements pour confirmer que les critères obligatoires sont respectés. Si ce n'est pas le cas, l'offre sera jugée non recevable et sera exclue du processus d'évaluation.

#### Critère 1 : Expérience (RESPECTÉ \_\_\_\_\_ NON RESPECTÉ \_\_\_\_\_)

Les soumissionnaires DOIVENT avoir une vaste expérience (au moins trois ans) dans la catégorie A, la catégorie B, la catégorie C, la catégorie D, la catégorie E, ou la catégorie F. Veuillez fournir un curriculum vitae détaillant l'expérience pertinente. Le curriculum vitae doit clairement démontrer au moins trois ans d'expérience (l'expérience doit être récente au cours des cinq dernières années) dans les catégories pertinentes. Une copie de tout certificat (propriétaire de bateau, certificats de formation, attestation d'assurance, etc.) doit être intégrée à la demande.

#### Catégorie A : collecte de données (biologiques, écologiques et biophysiques)

Les soumissionnaires doivent avoir l'expérience nécessaire dans l'un ou plusieurs des champs cidessous (a, b ou c et d ou e) :

##### a. Collecte d'échantillon biologique (un ou plusieurs des éléments suivants) :

- i. Plancton
- ii. Poissons et invertébrés (tous les stades biologiques)
- iii. Mammifères marins
- iv. Reptiles
- v. Oiseaux
- vi. Isotopes
- vii. Plantes marines
- viii. Coraux et éponges
- ix. Espèces de l'endofaune
- x. Otolithes/bouts de nageoires
- xi. Tissus
- xii. Sang



N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

- 
- b. Recherches en matière de taxonomie, de biodiversité, d'environnement ou d'écologie, ou services d'information dans ces domaines (un ou plusieurs des éléments suivants) :**
- i. Contribution aux bases de données biologiques, ajout de données ou contrôle de la qualité des bases.
  - ii. Études sur la biodiversité, études environnementales ou écologiques, surveillance et collecte, évaluation et analyse d'échantillons.
- c. Données biophysiques-océanographiques, y compris, sans toutefois s'y limiter (un ou plusieurs des éléments suivants) :**
- i. Utilisation de l'habitat
  - ii. Collecte et échantillonnage de sédiments ou d'eau (p. ex. conductivité, température, profondeur, pH, présence de mercure, échantillonnage par grappillage)
- d. Collecte de photos/vidéos** (tel que les systèmes de caméra en eau profonde, les vidéos sous-marines, les vidéos avec véhicule sous-marin téléguidé, etc.)
- e. Collecte de données océanographiques**
- I. Température
  - II. Salinité
  - III. Données océanographiques (exploitation du satellite fournissant une température de la surface de la mer)
  - IV. Couverture de glace
  - V. Bathymétrie
  - VI. Rétrodiffusion
  - VII. Multifaisceaux
  - VIII. Sonar à balayage latéral
  - IX. Profil de sédiments
  - X. Vérification au sol
  - XI. Profileurs de courant
  - XII. Précision

**Catégorie B : Traitement et analyse des données**

Les soumissionnaires doivent posséder l'expérience nécessaire quant à l'utilisation de logiciels, de matériel ou d'autres équipement et ressources connexes qui servent au traitement et à l'analyse des données techniques.

- a. Traitement d'échantillon biologique (un ou plusieurs des éléments suivants) :
- I. Pour tous les échantillons indiqués au point A cidessus

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

- 
- II. Caractéristiques du cycle vital
  - III. Extraction d'ADN
  - IV. Données morphométriques
  - V. Données méristiques
  - VI. Dissection
  - VII. Nécropsie
  - VIII. Extraction d'un otolithe
  - IX. Travail sur microscope
  - X. Endofaune
  - XI. ADN
  - XII. Autre (veuillez préciser)
- b. Analyse écologique, environnementale, taxonomique ou de la biodiversité
- c. Données biophysiques:
- iii. Utilisation de l'habitat
  - iv. Traitement/analyse des sédiments ou de l'eau (p. ex. analyse granulométrique, hydrate de carbone total, carbone inorganique total, critères de conformité spécifiques à l'essai, métaux lourds).
- d. Traitement/analyse des photos/vidéos
- e. Traitement/analyse des données océanographiques
- I. Température
  - II. Salinité
  - III. Données océanographiques (exploitation du satellite fournissant une température de la surface de la mer)
  - IV. Couverture de glace
  - V. Cartes bathymétriques
  - VI. Schémas de classification, données multifaisceaux et de rétrodiffusion
  - VII. Sonar à balayage latéral
  - VIII. Profil de sédiments
  - IX. Vérification au sol
  - X. Profileurs de courant
  - XI. Laboratoire
  - XII. Précision

### **Catégorie C : Évaluations scientifiques spécialisées**

Les soumissionnaires doivent posséder un ou plusieurs des éléments suivants :

- a. Expérience de l'utilisation des langages informatiques tels que R
- b. Indiquez les logiciels concernant lesquels vous avez des compétences  
\_\_\_\_\_
- c. Experts en la matière concernant la biodiversité benthique, les travaux génétiques, etc. \_\_\_\_\_

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

- d. Cartographie et analyse avec le SIG et gestion de la base de données. Indiquez le logiciel \_\_\_\_\_
- e. Expérience de travail avec les ensembles de données issus des relevés des navires de recherche.
- f. Expertise concernant l'analyse des extrants issus de la collecte des données océanographiques, multifaisceaux et de rétrodiffusion, entre autres (produits à valeur ajoutée provenant des schémas de classes et des cartes d'habitat).
- g. Expérience dans l'élaboration d'un aperçu biophysique, d'un aperçu socio-économique et de rapports d'évaluation des risques aux fins de planification spatiale marine.

**Catégorie D : Formation (doit fournir une copie de tout certificat de formation)**

Les soumissionnaires peuvent avoir un des éléments suivants :

- a. Formation suivie concernant le travail sur l'eau, ou près de l'eau (SDMM, formation basique à la survie, formation relative aux hélicoptères, premiers soins, certificats de plongée).
- b. Formation suivie sur l'équipement scientifique, le remplacement et l'entretien de l'équipement ou autre formation certifiée spécialisée (SIG, progiciels statistiques).
- c. Certification autorisant à fournir une telle formation au personnel du MPO. Veuillez préciser.

**Catégorie E : Travaux sur le terrain dans le milieu marin**

Le soumissionnaire doit posséder un ou plusieurs des éléments suivants :

- a. Échantillonnage, traitement et consignation de données sur des spécimens biotiques et abiotiques à bord de navires
- b. Mise à l'essai de diverses formes d'équipement naval à bord de navires

**Catégorie F : Équipement (actifs ou accès à l'équipement)**

Les soumissionnaires doivent démontrer qu'ils sont capables de fournir un ou plusieurs des éléments suivants (ae) :

- a. Une formation sur la logistique de la mise en place ou de la récupération des équipements scientifiques et sur la capacité des navires de s'adapter aux équipements scientifiques pourrait être nécessaire.
- b. L'équipement peut notamment comprendre : une photo/vidéo sousmarine, des dispositifs CTP, du matériel de laboratoire, des systèmes d'enregistrement acoustique et des VGT, des carottages d'organismes endofauniques et des échantillons ponctuels de sédiments.
- c. Divers types d'engins de pêche (palangres, sennes, casiers, cannes à pêche ultrarobustes, etc.).
- d. Divers types d'engins océanographiques (veuillez préciser).
- e. Accès à l'équipement (veuillez préciser).

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

**Critère 2 : Disponibilité des navires**

Les soumissionnaires doivent montrer qu'ils possèdent ou ont accès à un ou plusieurs navires aptes à prendre la mer leur permettant d'effectuer diverses activités côtières et extracôtières. Si les soumissionnaires sont admissibles en vertu de la catégorie A, B ou C, ils répondent alors au critère 2.

Veuillez indiquer cidessous si c'est le cas en cochant les cases appropriées et en fournissant des renseignements supplémentaires, au besoin.

**Catégorie A : Possession d'un navire** (RESPECTÉ \_\_\_\_\_  
NON RESPECTÉ \_\_\_\_\_)

- a. Possédez-vous un navire apte à prendre la mer? Oui ( ) Non ( )  
Dans l'affirmative, quelle est la longueur du ou des navires? Longueur (en pieds) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Classe de navires/configuration (plateformes d'exploitation/spécifications) : le navire est-il doté de plateformes suffisamment larges pour déployer un équipement océanographique, un grand équipement de pêche, de grands treuils, entre autres? Oui ( ) Non ( ) Veuillez préciser

Veuillez indiquer le port d'attache des navires. \_\_\_\_\_

Est-ce que le ou les navires conviennent aux : Activités côtières ( ) Activités extracôtières ( ) Les deux ( )

Si plus d'un navire est utilisé, veuillez fournir une liste.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Le navire a-t-il des logements? Veuillez fournir une description.

Le navire a-t-il les provisions nécessaires pour quitter le port une semaine, voire plus? Oui ( ) Non ( ) Combien de temps?

Capacité du navire – pour chaque navire décrit cidessus, veuillez indiquer l'équipement à bord lié aux projets dans le milieu marin : par exemple, est-il doté d'une grue, de treuils capables de déployer un équipement de VTG, de systèmes d'amarrage en mer, de dispositifs CTP, de systèmes de caméra, entre autres? Veuillez préciser

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

- b. Le navire possède-t-il son propre équipage? Oui ( ) Non ( ). Accès aux techniciens scientifiques Oui ( ) Non ( )

**Catégorie B : Accès aux navires (RESPECTÉ \_\_\_\_\_  
NON RESPECTÉ \_\_\_\_\_)**

- a. Avez-vous accès à un ou plusieurs navires aptes à prendre la mer? Oui ( ) Non ( )  
Dans l'affirmative, quelle est la longueur du ou des navires? Longueur (en pieds) \_\_\_\_\_

Classe de navires/configuration (plateformes d'exploitation/spécifications) : le navire est-il  
doté de plateformes suffisamment larges pour déployer un équipement  
océanographique, un grand équipement de pêche, de grands treuils, entre autres?  
Oui ( ) Non ( ) Veuillez préciser \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Veuillez indiquer le port d'attache des navires. \_\_\_\_\_

Est-ce que le ou les navires conviennent aux : Activités côtières ( ) Activités extracôtières  
( ) Les deux ( )

Si plus d'un navire est utilisé, veuillez fournir une liste.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Le navire a-t-il des logements? Veuillez fournir une description.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Le navire a-t-il les provisions nécessaires pour quitter le port une semaine, voire plus? Oui  
( ) Non ( ) Combien de temps?

Capacité du navire – pour chaque navire décrit ci-dessus, veuillez indiquer l'équipement  
à bord lié aux projets dans le milieu marin : par exemple, est-il doté d'une grue, de treuils  
capables de déployer un équipement de VTG, de systèmes d'amarrage en mer, de  
dispositifs CTP, de systèmes de caméra, entre autres? Veuillez décrire \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- b. Le navire possède-t-il son propre équipage? Oui ( ) Non ( ). Combien de personnes  
\_\_\_\_\_ ? Accès aux techniciens scientifiques Oui ( ) Non ( ) Combien? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Catégorie C : Accès à divers navires (RESPECTÉ \_\_\_\_\_ NON RESPECTÉ \_\_\_\_\_)**

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Les soumissionnaires peuvent avoir accès à divers navires de pêche (mise à l'essai des outils de conservation, commentaires opportuns des pêcheurs concernant divers projets scientifiques).

Une preuve de location ou de propriété du navire ou un plan du navire doit être fourni. Le certificat de propriété du navire et l'attestation d'assurance doivent être fournis.

**Critère 3 : Connaissances écologiques locales (RESPECTÉ \_\_\_\_\_ NON RESPECTÉ \_\_\_\_\_)**

Les soumissionnaires doivent avoir de l'expérience (deux ans) dans la catégorie A, B ou C et doivent fournir un curriculum vitæ démontrant au moins deux ans d'expérience dans au moins une des catégories suivantes :

- a. Études et expérience récente (au cours des trois dernières années) et importante (au moins deux ans au total) pour ce qui est de s'entretenir avec les pêcheurs, de solliciter une évaluation des pêcheurs dans le but d'obtenir des commentaires au sujet des pêches et du milieu marin (connaissances écologiques locales/connaissances écologiques traditionnelles).
- b. Expérience en matière de publication sur les connaissances écologiques locales dans des revues scientifiques examinées par des pairs (indiquez les publications si vous êtes le premier ou le deuxième auteur).
- c. Collecte, traitement, numérisation, création de bases de données et gestion des bases de données.
- d. Collecte de connaissance auprès des peuples autochtones sur le milieu marin. (Cela s'applique uniquement aux contrats réservés aux entreprises autochtones.)

**Critère 4 : Publication (RESPECTÉ \_\_\_\_\_ NON RESPECTÉ \_\_\_\_\_)**

Les soumissionnaires doivent avoir effectué des publications dans des revues scientifiques examinées par des pairs concernant des projets réalisés dans le milieu marin à Terre-Neuve-et-Labrador. (Fournir deux exemples dans le curriculum vitæ qui démontrent clairement votre expertise en la matière).

**Critère 5 : Sensibilisation et éducation du public (RESPECTÉ \_\_\_\_\_ NON RESPECTÉ \_\_\_\_\_)**

Les soumissionnaires doivent avoir au moins trois ans d'expérience récente (au cours des cinq dernières années) dans l'un ou l'autre des domaines suivants :

- a. Développement de produit (modèles d'affichage, documents de communications, etc.). Veuillez donner une description.
- b. Produits multimédias (photo et vidéo professionnelles, conception graphique, médias fondés sur le Web, matériel informatique (p. ex. kiosque avec écran tactile).
- c. Animation, consultation et expérience en matière d'organisation d'événements publics, entre autres, concernant les projets dans le milieu marin.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

### Zone d'activités

Les soumissionnaires doivent indiquer les zones dans lesquelles ils sont capables d'effectuer le travail en cochant les cases des zones indiquées cidessous.

Capacité à accéder aux zones (vérifier les zones dans lesquelles vous pouvez travailler).

- La baie Gilbert et le sud du Labrador ( )
- Eastport et la baie de Bonavista ( )
- Zone d'intérêt du chenal Laurentien ( )
- Le chenal Laurentien et le sud de TerreNeuve ( )
- Division 3Ps et 3Pn de l'OPANO
- Division 4R de l'OPANO
- Divisons 4Vn et 4Vs de l'OPANO
- Baie Placentia ( )
- Baie Fortune ( )
- Les autres eaux côtières de TerreNeuve ( )
- Les autres eaux hauturières de TerreNeuve ( )
- Les autres eaux côtières du Labrador ( )
- Les autres eaux hauturières du Labrador ( )
- Nord du Labrador ( )
- Activités terrestres ( )
- Laboratoire ( )

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**Annexe C**

**Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms**

**[Compléter avec le soumission]**

Veillez fournir le nom des entités suivantes, selon la nature du droit de propriété de l'entreprise.

1. Dans le cas d'une personne morale: le nom de chacun des membres du conseil d'administration

---

---

---

---

2. Dans le cas d'une entreprise individuelle ou d'un particulier faisant affaires sous le nom d'une entreprise: le nom de l'unique propriétaire ou particulier

---

3. Dans le cas d'une coentreprise: le nom de tous les membres actuels de la coentreprise

---

---

---

---

4. Dans le cas d'un particulier, le nom complet de la personne

---



N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

**Annexe « D »  
Rapports D'Utilisation Périodique**

Le fournisseur doit compiler et tenir à jour des données sur les biens, les services ou les deux fournis au gouvernement fédéral en vertu de contrats découlant de l'arrangement en matière d'approvisionnement. Ces données doivent comprendre tous les achats, incluant ceux payés au moyen d'une carte d'achat du gouvernement du Canada.

Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun bien ou service n'a été fourni pendant une période donnée, le fournisseur doit soumettre un rapport portant la mention « NÉANT ».

Les données doivent être présentées tous les trimestres au responsable des arrangements en matière d'approvisionnements.

Voici la répartition des trimestres : 0  
Premier trimestre : du 1er avril au 30 juin;  
Deuxième trimestre : du 1er juillet au 30 septembre;  
Troisième trimestre : du 1er octobre au 31 décembre;  
Quatrième trimestre : du 1er janvier au 31 mars.

Les données doivent être présentées dans les quinze (15) jours civils suivant la fin de la période de référence.

NIBS	Numéro d'AMA	Titre et description de l'AMA	Type de document	Nom du fournisseur	Renseignements sur le contrat du fournisseur	Valeur de l'AMA (\$)	
						Valeur originale	Valeur totale modifiée
Nom du responsable de TPSGC	Période de référence (exercice et trimestre)	Détails sur la demande subséquente par le ministère ayant passé la commande					
		Ministère ou organisme	Lieu de réalisation (province)	Nbre total de commandes pour la période de référence (trimestre)	Valeur totale (\$) des commandes pour la période de référence (y compris TPS/TVH)	Nbre total de commandes pour l'exercice à ce jour	Nbre total de commandes pour l'exercice à ce jour (y compris TPS/TVH)

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**Les renseignements requis sur le présent arrangement en matière d'approvisionnement doivent être envoyés par courriel à l'adresse suivante: [janice.baird@pwgsc.gc.ca](mailto:janice.baird@pwgsc.gc.ca)**

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**Annexe « E »**  
**Exigences En Matières D'Assurances**

**Assurance de responsabilité civile commerciale**

1. L'entrepreneur doit souscrire et maintenir pendant toute la durée du contrat une police d'assurance responsabilité civile commerciale d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 2 000 000 \$ par accident ou par incident et suivant le total annuel.
2. La police d'assurance responsabilité civile commerciale doit comprendre les éléments suivants :
  - a. Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
  - b. Blessures corporelles et dommages matériels causés à des tiers découlant des activités de l'entrepreneur.
  - c. Produits et activités complétées : Couverture pour les blessures corporelles et dommages matériels découlant de biens ou de produits fabriqués, vendus, manipulés ou distribués par l'entrepreneur, ou découlant des activités complétées par l'entrepreneur.
  - d. Préjudice personnel : Sans s'y limiter, la couverture doit comprendre la violation de la vie privée, la diffamation verbale ou écrite, l'arrestation illégale, la détention ou l'incarcération et la diffamation.
  - e. Responsabilité réciproque/Séparation des assurés : Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.
  - f. Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions contractuelles.
  - g. Les employés et (s'il y a lieu) les bénévoles doivent être désignés comme assurés additionnels.
  - h. Responsabilité de l'employeur (ou confirmation que tous les employés sont protégés par la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) ou par un programme semblable).
  - i. Formule étendue d'assurance contre les dommages, comprenant les activités complétées : Couvre les dommages matériels de manière à inclure certains sinistres qui seraient autrement exclus en vertu de la clause d'exclusion usuelle de garde, de contrôle ou de responsabilité faisant partie d'une police d'assurance type.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

- j. Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.
- k. S'il s'agit d'une police sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat.
- l. Responsabilité civile indirecte du propriétaire ou de l'entrepreneur : Couvre les dommages découlant des activités d'un sous-traitant que l'entrepreneur est juridiquement responsable de payer.
- m. Assurance automobile des non-propriétaires : Couvre les poursuites contre l'entrepreneur du fait de l'utilisation de véhicules de location ou n'appartenant pas à l'entrepreneur.
- p. Modification de l'exclusion sur les engins nautiques, pour inclure les activités de réparation accessoires effectuées à bord des engins nautiques.
- q. Pollution subite et accidentelle (minimum 120 heures) : Pour protéger l'entrepreneur à l'égard des responsabilités découlant de dommages causés par la pollution accidentelle.
- r. Droits de poursuite : Conformément à l'alinéa 5 d) de la [Loi sur le ministère de la Justice](#), L.R.C. 1993, ch. J-2, art. 1, si une poursuite est intentée par ou contre le Canada et que, indépendamment de la présente clause, l'assureur a le droit d'intervenir en poursuite ou en défense au nom du Canada à titre d'assuré additionnel désigné en vertu de la police d'assurance, l'assureur doit communiquer promptement avec le Procureur général du Canada, par lettre recommandée ou par service de messagerie, avec accusé de réception, pour s'entendre sur les stratégies juridiques.

**Pour la province de Québec, envoyer à l'adresse suivante :**

*Directeur  
Direction du droit des affaires  
Bureau régional du Québec (Ottawa)  
Ministère de la Justice  
284, rue Wellington, pièce SAT-6042  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8*

**Pour les autres provinces et territoires, envoyer à l'adresse suivante :**

*Avocat général principal  
Section du contentieux des affaires civiles  
Ministère de la Justice  
234, rue Wellington, Tour de l'Est  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8*

Une copie de cette lettre doit être envoyée à l'autorité contractante à titre d'information. Le Canada se réserve le droit d'intervenir en codéfense dans toute poursuite intentée contre le Canada. Le Canada assumera tous les frais liés à cette codéfense. Si le Canada décide de participer à sa défense en cas de poursuite intentée contre lui et qu'il n'est pas d'accord avec un règlement proposé et accepté par l'assureur de l'entrepreneur et les plaignants qui aurait pour effet de donner lieu à un règlement ou au rejet de l'action

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

intentée contre le Canada, ce dernier sera responsable envers l'assureur de l'entrepreneur pour toute différence entre le montant du règlement proposé et la somme adjugée ou payée en fin de compte (coûts et intérêts compris) au nom du Canada.

### Assurance responsabilité en matière maritime

1. L'entrepreneur doit souscrire une assurance protection et indemnisation mutuelle qui doit comprendre une responsabilité additionnelle en matière de collision et de pollution. L'assurance doit être souscrite auprès d'un membre du groupe international de sociétés d'assurance mutuelle, ou avec un marché fixe, et le montant ne doit pas être inférieur aux limites fixées par la [Loi sur la responsabilité en matière maritime](#), L.C. 2001, ch. 6. La protection doit comprendre les membres d'équipage, s'ils ne sont pas couverts par l'assurance contre les accidents du travail décrite au paragraphe 2 ci-dessous.
2. L'entrepreneur doit souscrire une assurance contre les accidents du travail, qui couvre tous les employés effectuant des travaux conformément aux exigences réglementaires du territoire ou de la province. Ou même, les exigences réglementaires de l'État, de la résidence ou de l'employeur, ayant une autorité sur ces employés. Si la Commission des accidents du travail juge que l'entrepreneur fait l'objet d'une contravention supplémentaire en raison d'un accident causant des blessures ou la mort d'un employé de l'entrepreneur ou sous-traitant, ou découlant de conditions de travail dangereuses, cette contravention doit être aux frais de l'entrepreneur.
3. La police d'assurance protection et indemnisation mutuelle doit comprendre les éléments suivants :
  - a. Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada en tant qu'assuré additionnel devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
  - b. Renonciation des droits de subrogation : L'assureur de l'entrepreneur doit renoncer à tout droit de subrogation contre le Canada, représenté par Pêches et Océans et par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada relativement à toute perte ou dommage au navire, peu en importe la cause.
  - c. Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.
  - d. Responsabilité réciproque/Séparation des assurés : Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.
  - e. Droits de poursuite : Droits de poursuite : Conformément à l'alinéa 5 d) de la [Loi sur le ministère de la Justice](#), L.R.C. 1993, ch. J-2, art. 1, si une poursuite est intentée par ou contre le Canada et que, indépendamment de la présente clause, l'assureur a le droit d'intervenir en poursuite ou en défense au nom du Canada à titre d'assuré additionnel désigné en vertu de la police d'assurance, l'assureur doit communiquer promptement avec le Procureur général du Canada, par lettre recommandée ou par service de

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

messagerie, avec accusé de réception, pour s'entendre sur les stratégies juridiques.  
**Pour la province de Québec, envoyer à l'adresse suivante :**

*Directeur  
Direction du droit des affaires  
Bureau régional du Québec (Ottawa)  
Ministère de la Justice  
284, rue Wellington, pièce SAT-6042  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8*

**Pour les autres provinces et territoires, envoyer à l'adresse suivante :**

*Avocat général principal  
Section du contentieux des affaires civiles  
Ministère de la Justice  
234, rue Wellington, Tour de l'Est  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8*

Une copie de cette lettre doit être envoyée à l'autorité contractante à titre d'information. Le Canada se réserve le droit d'intervenir en codéfense dans toute poursuite intentée contre le Canada. Le Canada assumera tous les frais liés à cette codéfense. Si le Canada décide de participer à sa défense en cas de poursuite intentée contre lui et qu'il n'est pas d'accord avec un règlement proposé et accepté par l'assureur de l'entrepreneur et les plaignants qui aurait pour effet de donner lieu à un règlement ou au rejet de l'action intentée contre le Canada, ce dernier sera responsable envers l'assureur de l'entrepreneur pour toute différence entre le montant du règlement proposé et la somme adjugée ou payée en fin de compte (coûts et intérêts compris) au nom du Canada.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**Annexe « F »  
Processus De Passation De Marché/format D'Énoncé Des Travaux**

**1. PROCESSUS DE PASSATION DE MARCHÉ**

Les différents besoins seront annoncés et traités comme ceci:

- 1.1 Le responsable technique (RT) de la MPO prépare une demande de propositions (DDP) comprenant un énoncé des travaux (EDT) dans le format fourni. Le tout est envoyé par courriel à tous les entrepreneurs approuvés dans la catégorie visée.
  
- 1.2 Le ou les entrepreneurs fournissent en retour une proposition de prix ferme par courriel au RT dans les délais prescrits. Cette proposition doit présenter un prix ferme tout compris pour la réalisation des travaux décrits dans l'EDT. Pour les travaux urgents, le RT peut demander l'envoi de la proposition dans un délai de 24 heures.  
  
Pour être recevable, l'entrepreneur doit respecter toutes les exigences de la DDP.
  
- 1.3 Le RT sélectionne la proposition recevable au prix le plus bas pour l'attribution d'un contrat, puis transmet le document contractuel à l'entrepreneur retenu par courriel. Une copie du contrat est par ailleurs envoyée au responsable de l'AMA.
  
- 1.4 Une fois l'inspection finale effectuée et les travaux acceptés par le Canada, l'entrepreneur facture le MPO, en présentant une copie de la facture au responsable de l'AMA de TPSGC. Sur la facture, le numéro de l'AMA et TPSGC et du contrat individuel doivent apparaître.

**Les deux parties doivent faire attention dans leurs activités de passation de marchés, car le Canada ne peut, en aucun cas, autoriser le paiement d'une facture de plus de 30 000,00\$ en vertu d'un contrat résultant de ces AMA. Tous les contrats seront assujettis à une vérification, en vertu de l'AMA.**

**2. FORMAT D'ÉNONCÉ DES TRAVAUX (EDT)**

Toutes les DDP contiennent un EDT utilisant ce format, et portant sur les éléments suivants, selon le cas:

**2.1 PORTÉE**

Présente une brève présentation des travaux à analyser: quoi, où et quand, mais pas comment. Il revient à l'entrepreneur de déterminer comment, d'après les critères suivants indiqués dans l'EDT, ce qui se reflétera dans sa proposition pour les travaux.

**2.2 CONTEXTE**

- a. Règlements
- d. Normes d'assurance de la qualité

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F6160-150018/E  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F6160-150018

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
XAQ-5-38128

Id de l'acheteur - Buyer ID  
XAQ031  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

### 2.3 DESCRIPTION TECHNIQUE

- a. Définir les exigences du point de vue de la réalisation
- b. Indiquer clairement quels travaux doivent être effectués

### 2.4 LIVRABLES

- a. Rapports
- b. d'autres tels que spécifiés dans le SOW Dessins